National Library
Bibliothèque Nationale
JUL 6 1977
Ottawa Ont.
K1A 0N4
Order Section per 58190
395 Wellington St.

SPANISH NEWSPAPER JOURNAL ESPAGNOL

el popular

EL PERIODICO EN ESPAÑOL DE MAYOR CIRCULACION

AÑO VIII NO. 48 LUNES 20 DE JUNIO DE 1977 25c

ECUATORIANO CONDENADO POR VIOLACION

Informacion Pág. 3

Cuotas Sobre Ropa Importada, Afectarán a Paises Latinoamericanos

Información Pág. 3

En la Elección Española: Sólo 3 Sacerdotes Elegidos

MADRID (AP).- Luego de 4 décadas en los más altos consejos de gobierno, la Iglesia Católica Apostólica Romana de España se encuentra ahora eliminada de la toma de decisiones a nivel de política nacional.

El Parlamento elegido en las elecciones nacionales del miércoles tendrá sólo 3 clérigos -ninguno de la jerarquía eclesiástica, que estuviera representado prominentemente en el gobierno derechista del difunto Francisco Franco.

El debilitamiento de la fuerza política de la Iglesia, bienvenido por muchos sacerdotes, tiene lugar 40 años después de que el Obispo Vasco de Vitoria urgiera a sus seguidores a unirse al Generalísimo Franco "para defender los derechos de Dios, de la Iglesia Católica y de la patria."

Los resultados finales de las primeras elecciones parlamentarias libres en un período de 41 años no se tendrán hasta mañana martes, pero los últimos recuentos confirmaron la tendencia hacia el centro-izquierda.

El Premier Adolfo Suarez, liderando la coalición Unión de Centro Democrático, obtuvo un 30% del voto popular; el 28.8% fué para el partido Socialista Obrero Español (PSOE), Social Demócrata; los Comunistas totalizaron un 9.4% del voto, más que el 8.3% obtenido por la Alianza Popular, derechista, colocandose así en la posición de tercera fuerza política en España.

El parlamento títere del Generalísimo Franco, cuyos miembros eran designados por el propio dictador, tenía 3 Obispos entre los legisladores. Pero durante la campaña electoral, la jerarquía eclesiástica se mantuvo al margen, luego de que el clérigo más importante de España, Cardinal Enrique Vincente y Taracon, desalentara las candidaturas de sacerdotes.

El cardenal, temeroso de que la política despedazara a la Iglesia, ha tratado de mantenerla en un estado de neutralidad política durante sus 6 años como Arzobispo de Madrid.

A pesar de la posición del Cardenal, 20 sacerdotes se presentaron como candidatos -a excepción de dos, todos por partidos de izquierda y el Comunista. Dos de los 3 elegidos -un joven monje y un sacerdote- provienen del país Vasco, al norte de España, donde la Iglesia tiene una base

Pasa a Pág. 5

PELE Se Despidió Del Canadá

Peculiar Guerra Civil en El Salvador

SAN SALVADOR (Servicio de Corresponsal).- El Salvador es un miniestado doblemente explosivo: por el desmesurado crecimiento de su población y por la violencia política que disimuladamente se ha convertido en una guerra civil. Por este clima, se ha desatado una fuga de capitales. Por lo menos en Guatemala se pudo computar que cerca de $142 millones de dólares -producto de las buenas cosechas de café- han salido de ese país con destino a USA y Europa, lo que quiere decir que la minoría salvadoreña de 14 familias oligárquicas está realmente asustada. En esta capital tropical ya se vive en un ambiente de far-west, parte de una extraña guerra civil.

Los grupos guerrilleros secuestran y matan a personajes más bien inofensivos del gobierno, la policía persigue a políticos del establecimiento que nada tienen que ver con una conspiración y creyeron ingenuamente en las elecciones, y las bandas ultraderechistas matan curas. Todo esto sucede más o menos en una población de medio millón de habitantes. Pero El Salvador tiene otros cuatro millones, que son campesinos, que proporcionalmente constituyen la mayoría silenciosa más oprimida económicamente que existe en país alguno. Ellos no saben definir, todavía, los bandos de la virtual guerra civil. Pero están allí para morir.

A principios de mayo se produjo un suceso desencadenante: los misteriosos miembros del Consejo Revolucionaio de las Fuerzas Populares de Liberación, Farabundo Martí (un legen-

Pasa a la Pág. 5

Aprueban en Manitoba "La Mejor Ley Familiar de Canadá"

Pasa a Pág. 2

Devaluación de la Moneda en Perú y Uruguay

Reporte Pág. 5

CHOLKAN
Realtor 527 Bloor st. W.
Compra-venta de propiedades
Carlos Fernandez -- Miguel Lopez
532-4404

Hacia y desde
Sudamérica!
Excursiones
CONSULTEME
741-0434
MIRTA ZAMORA
Vacation World
Limited

DUFFERIN AUTO SALES
646A Dufferin St. Norte de Dundas.
533-3777

Carros usados y certificados
sin cuota inicial.
Todas las marcas.
JORGE GUEVARA B. Propietario Hispano.
Descuentos especiales a los amigos Latinos.

El Gran Escape...

OTTAWA (CP).- Adam Lindsay, 2, fué devuelto a sus padres desde un centro de guardería infantil. A donde la policía lo había llevado el jueves, como un niño desconocido, hallado vagando por las calles muy temprano en la mañana.

"Sabía que él podía abrir la puerta, pero nunca había hecho esto antes," dijo la mamá de Adam, Sr. Christine Lindsay. "Pienso mantener las puertas cerradas con llave desde ahora", agregó. La Sra. Lindsay dijo que se despertó alrededor de las 9 a.m. del jueves y se dió cuenta de que su hijo había desaparecido.

Mientras tanto, la policía había descubierto al infante mientras pedaleaba a toda velocidad en un triciclo por las calles de Ottawa, todavía iluminadas por la luna. Eran las 5:45 am y Adam vestía solamente un pañal.

La policía dijo que llevaron al diminuto fugitivo a un hospital cercano donde se le vistió, de allí fué trasladado al Cuartel Central de la Policía donde se le alimentó. Luego de varios intentos infructuosos de identificación, la policía lo llevó al centro de guardería infantil.

Ministro Paraguayo en Canadá

OTTAWA.- El Ministro de Comercio del Paraguay, Delfín Ugarte, se ha entrevistado en esta capital con funcionarios del Ministerio de Comercio canadiense, manteniendose conversaciones sobre un proyecto hidroeléctrico gigante que se está construyendo en el país sudamericano.

El Sr. Ugarte visitará también las ciudades de Toronto y Montreal para encontrarse con funcionarios de Dominion Engineering Works Ltd., Canadian General Electric Ltd., y Alcan Canada Products Ltd., las que presentarán propuestas por valor de $250 millones de dólares en bienes y servicios para el proyecto hidroeléctrico Itaipú, que a un costo total de $6 billones está siendo construído por Paraguay y Brasil.

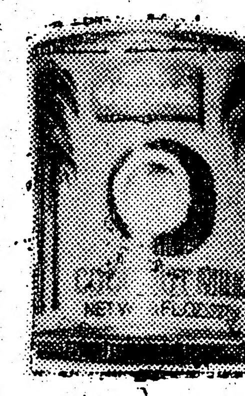
NEW COLLEGE CLEANERS & LAUNDERERS
SERVICIOS DE TINTORERIA EN SECO
TRAJES - CAMISAS - ABRIGOS, ETC.
PRECIOS ECONOMICOS

353 COLLEGE STREET, TORONTO, ONT. 923-2931

ESTIMADA AMA DE CASA:

ESTIMADA AMA DE CASA : Como Ud. sabe, muchas comidas latinoamericanas requieren leche de coco. Hasta ahora Ud. le ha estado martillando al coco seco, quebrándose sus lindas uñas y quizás quebrando pedazos de crema de coco helada. Damas, ahora es el tiempo de liberarse.

Goudas tiene una nueva idea : leche de coco fresca y natural, preparada y enlatada a su conveniencia. Se lo debe a sí misma de probar leche de coco de Goudas. Puede ser usada en pasteles, puddings, cereales de arroz, vegetales y en su sandwich. La leche de coco de Goudas está en forma líquida, por lo tanto se disolverá fácilmente. Se mantiene refrigerada por mucho tiempo, fácil de medirse y no tiene quimicos. Puede usarse como mezcla en el licor.



Y para complementar la despensa de su hogar no deje de pedir también Arvejas de Mr. Goudas.

Aprueban en Manitoba "La Mejor Ley Familiar de Canadá"

WINNIPEG (CP).- Más de dos años de audiencias y deliberaciones finalizaron el viernes cuando un comité de la Legislatura de Manitoba aprobara 3 proyectos de ley que cambiarán muchos aspectos de la ley familiar en la provincia.

La legislación es un intento de reconocer la igualdad de status de ambos cónyuges en el matrimonio, en términos de privilegios y responsabilidades.

Los cambios efectuados al Acta de Propiedad Marital, al Acta de Manutención Familiar y una ley técnica que dará consistencia a las otras dos pasarán a tercer lectura en la Cámara de los Comunes.

La legislación provee la igualdad en el compartimiento de la mayoría de los bienes por los cónyuges, con la provisión de que los bienes comerciales no tienen que ser divididos hasta que el matrimonio se disuelva.

Y reconoce específicamente "cualquier tarea en el hogar, ciudado de niños, u otros servicios domésticos" como contribuciones a la manutención de la familia.

Sin embargo, para hacer la nueva ley consistente con el Acta de Propiedad de Bienes Raíces, el hogar tendrá que ser registrado a nombre de ambos cónyuges para prevenir abusos por uno de ellos a la parte de la propiedad del otro.

Una cláusula acerca de la separación sin culpa fué alterada en el comité legislativo para permitir una división desigual de bienes en los casos en que las cartas hallen que sería "burdamente injusto o sin sentido" requerir un reparto igualitario.

La mayor parte de la legislación, se espera, entrará en efecto el 1 de Enero de 1978, pero el comité eligó el 6 de Mayo de 1977 (el día en que los primeros textos de los proyectos de ley fueran hechos públicos) como la fecha luego de la cual los esposos que piensan separarse estarán sujetos a la separación igualitaria de bienes.

Las parejas pueden exceptuarse de las provisiones de separación igualitaria de bienes por acuerdo mutuo.

La legislación prevé la continuación, luego de la separación de los cónyuges, la obligación de "contribuir razonablemente al mantenimiento y apoyo del otro (cónyuge)."

Pero también obliga a los cónyuges dependientes "a tomar todas las medidas razonables para volverse financieramente independientes del otro."

La legislación cubre parejas no casadas que han vivido juntos por más de un año y donde el hombre es padre de uno de los hijos.

La coalición por la ley familiar, cuyos representantes estuvieron presentes en las actividades del comité legislativo, dijo: "Aunque esta legislación no cubre todos los objetivos, es la mejor pieza de legislación familiar en Canadá."

Ecuatori
Condenad
Violaci

TRONTO.- Un hombre de 20 años de edad que irrumpió en un departamento ajeno y violó a una mujer, fué

4 Años de Pri
500 Libras de

QUEBEC (CP). Un mercader de alfombras pakistaní ha sido sentenciado a 4 años de prisión por su envolvimiento con $3.2 millones de dólares en hashish.

La droga fué descubierta por la policía en el otoño de 1976. Abdul Rashid, 44, fué sentenciado por el Juez Gilles Carle en la Corte de sesiones luego de haberse declarado culpable de un

Cuotas Sobre Ropa Importada, Afectarán a Paises Latinoamericanos

OTTAWA.- Si el gobierno acepta las recomendaciones de la Junta Textil y del Vestido significará un cambio hacia acuerdos bilaterales limitando la importación de ropa en vez de imponer cuotas globales como al presente, de acuerdo a un funcionario del gobierno que conoce a fondo el reporte presentado por la Junta.

Esta recomendó negociar acuerdos bilaterales de 5 años de duración con 21 países, a comenzar en efecto el 1 de Julio de 1978.

El primer año, las cuotas establecidas por los acuerdos serían fijadas al mismo nivel de las importaciones desde esos países en 1975 ó 1977, cualesquiera sea el mayor.

Para ropa de vestir, el nivel será el de 1977.

Las vestimentas provenientes de países desarrollados, como los Estados Unidos, disfrutarán de acceso libre.

Los 21 países con los que los acuerdos serían negociados son Argentina, Colombia, México, Puerto Rico, Uruguay, Brasil, China, Checoeslovaquia, Hong Kong India, Corea del Norte y del Sur, Maceo, Malasia, Marruecos, Pakistán, Filipinas, Polonia, Rumania, Singapur, y Taiwan.

Los acuerdos con Taiwan y Corea del Sur incluirán limitaciones en las 15 categorías de vestimenta fiscalizadas en la lista de control de importaciones, la que mantiene un registro de envíos a Canadá pero no restringe la entrada a los mismos.

Los acuerdo con los 18 países restantes limitarán importaciones sólo de artículos específicos. En otro problema de la industria del vestido, tanto Yugoeslavia como Rumania se han negado a limitar sus exportaciones de tejidos de estambre a Canadá, por lo que se enfrentarán a restricciones a la importación a fijarse este año.

Otros países cuyos envíos de tejidos de estambre a Canadá han crecido remarcablemente son Argentina, Colombia, Uruguay, Checoeslovaquia, Hungría y Taiwan.

lar, lunes 20 de Junio de 1977

NERS & LAUNDERERS
NTORERIA EN SECO
- ABRIGOS, ETC.
NOMICOS
ORONTO, ONT. 923-2931

E CASA:
omidas latinoameri-
estado martillando
brando pedazos de
iberarse.

deje de pedir también
Arvejas de Mr. Goudas.

Ecuatoriano Condenado por Violación

TRONTO.- Un hombre de 20 años de edad que irrumpió en un departamento ajeno y violó a una mujer, fué sentenciado a 4 años de cárcel en penitenciaría y se enfrenta a una casi segura

Pasa a la página 4

4 Años de Prisión por 500 Libras de Hashish

QUEBEC (CP). Un mercader de alfombras pakistaní ha sido sentenciado a 4 años de prisión por su envolvimiento con $3.2 millones de dólares en hashish.

La droga fué descubierta por la policía en el otoño de 1976. Abdul Rashid, 44, fué sentenciado por el Juez Gilles Carle en la Corte de sesiones luego de haberse declarado culpable de un cargo de traficar las 500 libras de hashish confiscadas en la ciudad de Quebec y Montreal.

Rashid fué arrestado en un motel el 5 de octubre de 1976, un mes después de su arribo a Canadá.

Dos residentes arrestados al mismo tiempo serán juzgados en Julio por posesión de 50 libras de hashish.

Cuotas Sobre Ropa Importada, Afectarán a Paises Latinoamericanos

OTTAWA.- Si el gobierno acepta las recomendaciones de la Junta Textil y del Vestido significará un cambio hacia acuerdos bilaterales limitando la importación de ropa en vez de imponer cuotas globales como al presente, de acuerdo a un funcionario del gobierno que conoce a fondo el reporte presentado por la Junta.

Esta recomendó negociar acuerdos bilaterales de 5 años de duración con 21 países, a comenzar en efecto el 1 de Julio de 1978.

El primer año, las cuotas establecidas por los acuerdos serían fijadas al mismo nivel de las importaciones desde esos países en 1975 ó 1977, cualesquiera sea el mayor.

Para ropa de vestir, el nivel será el de 1977.

Las vestimentas provenientes de países desarrollados, como los Estados Unidos, disfrutarán de acceso libre.

Los 21 países con los que los acuerdos serían negociados son Argentina, Colombia, México, Puerto Rico, Uruguay, Brasil, China, Checoeslovaquia, Hong Kong India, Corea del Norte y del Sur, Macao, Malasia, Marruecos, Pakistán, Filipinas, Polonia, Rumania, Singapur, y Taiwan.

Los acuerdos con Taiwan y Corea del Sur incluirán limitaciones en las 15 categorías de vestimenta fiscalizadas en la lista de control de importaciones, la que mantiene un registro de envíos a Canadá pero no restringe la entrada a los mismos.

Los acuerdo con los 18 países restantes limitarán importaciones sólo de artículos específicos. En otro problema de la industria del vestido, tanto Yugoeslavia como Rumania se han negado a limitar sus exportaciones de tejidos de estambre a Canadá, por lo que se enfrentarán a restricciones a la importación a fijarse este año.

Otros países cuyos envíos de tejidos de estambre a Canadá han crecido remarcablemente son Argentina, Colombia, Uruguay, Checoeslovaquia, Hungría y Taiwan.

Idi Amin en Canadá?

OTTAWA (Reuter).- El Primer Ministro Trudeau ha rehusado decir si Canadá impedirá o no que atletas de Uganda o el propio Presidente Idi Amin estén presentes en los Juegos del Commonwealth a disputarse en Edmonton el año próximo.

Hay 60 canadienses viviendo en Uganda, dijo Trudeau en los Comunes. "No queremos que sus vidas peligren."

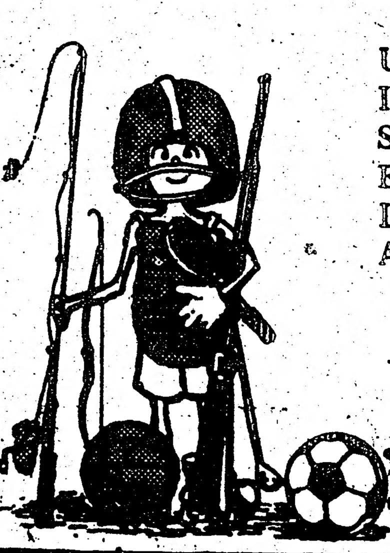
El Premier respondía a parlamentarios de la Oposición que dijeron que Canadá debería toma una posición fuerte en contra de las violaciones de derechos humanos en Uganda.

Pidieron sanciones equivalentes a las que Canadá ha tomado contra Rhodesia y la exclusión de Amín y los atletas de Uganda de los Juegos de las naciones británicas. Trudeau dijo que no sabe si Uganda planea enviar atletas, y que es hipotético considerar la venida del propio Idi Amin. Pero dijo que él no prohibiría automáticamente la participación de Uganda bajo cualquier circunstancia.

Canada, I want to shake your hand. Canada Day, July 1

Canada, I want to shake your hand. Canada Day, July 1

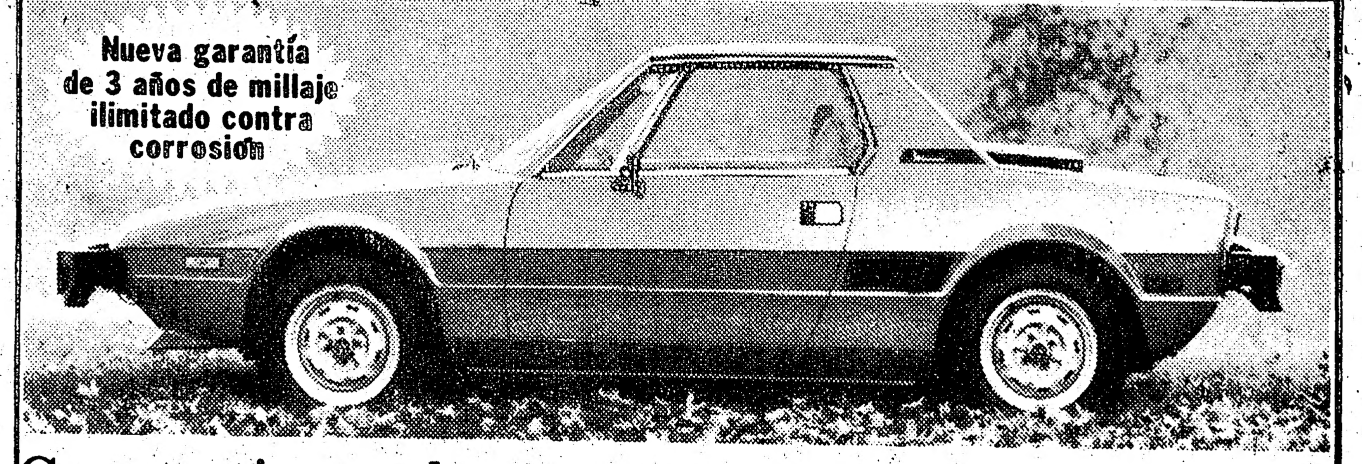
WORLD CYCLE & SPORTS EQUIP.
1219 DUNDAS ST. W. 536-9859
TODO PARA EL DEPORTISTA



UNIFORMES DE FUTBOL IMPORTADOS. LO NECESARIO PARA EQUIPAR SU EQUIPO DE FUTBOL CON LAS CONOCIDAS MARCAS ADIDAS Y PUMA.

Ademas: Bicicletas motorizadas, conjuntos y equipo para tenistas, equipo para pesquería uniformes y todo lo necesario para beisbol, más una extensa variedad de equipo deportivo.

CENTRE CITY MOTORS LTD.
807 BATHURST ST. SUBWAY
Compre Automovil in cuota inicial. Carros Usados Precios Bajos
CERTIFICADOS - GARANTIZADOS - CAMBIOS
Alquiler de coches nuevos de AVIS RENT A CAR. 532-6634
Tarifas especiales diarias y de Fin de Semana
JORGE NAVAS
534-3515 534-3514



Cuanto tiempo ha esperado por su auto deportivo? Ahora puede Ud. ser dueño del excitante, motor mediano, árbol de leva a la cabeza, 4 velocidades Fiat X 1/9 por solo

$5995* FIAT

*Precio de lista sugerido por los productores, no incluye flete, impuestos, licencia o gastos preparativos del distribuidor. Distribuidores pueden vender por menos.

Manejelo en:
Dino's Garage 1250 Dupont st. Tor. 533-9433

La Semana del Anciano es del 19-25 de Junio.

Esto es lo que los Ciudadanos Ancianos de Ontario hacen para ayudarnos, todo el año.

Durante la Semana del Anciano, Ontario llama su atención para las contribuciones y necesidades de los ancianos de nuestra provincia.

El talento no se termina. Las personas de edad avanzada tienen la riqueza de conocimiento, y experiencia que compartirán con próximas generaciones. Ellos engrandecen la vida cultural de la provincia a través de su participación en actividades artísticas en la provincia de Ontario.

Ellos dirigen grupos deportivos, enseñan, trasladan a otros ancianos para sus citas, asisten personas a llenar formularios impositivos, y sirven a otros en muchas otras formas.

Ontario ayuda a los ancianos a proveer por sí mismos, aún cuando ellos cuidan de otros.

Existen más de 1,000 clubes sociales para ancianos y 90 centros también para ellos en Ontario.

Becas especiales y otra clase de asistencia le permite al adulto viejo volver a la escuela o aún universidad.

Servicios de Salud Pública, créditos de impuestos y diferentes clases de vivienda son ofrecidas con facilidad a los ancianos.

Una tarjeta de identificación de ancianidad les permite tener ciertos privilegios en muchas de las instituciones culturales, atracciones de turismo, lugares de negocio y transporte.

Dos folletos gratuitos, el "Beneficios para los Ancianos de Ontario" (Ontario Benefits for Senior Citizens) y el "Donde hacer uso de su tarjeta de privilegio" (Where to use your Ontario Senior Citizens' Privilege Card), explican claramente dónde y cómo disfrutar de los programas y servicios prestados a los ancianos.

Para sus copias gratuitas contacte su oficina local del Ministerio de Servicios Sociales Comunitarios (Ministry of Community & Social Services), o escriba a:

Senior Citizens' Bureau
Ministry of Community and Social Services
Hepburn Block, 4th Floor
Queen's Park, Toronto M7A 1S2

Keith Norton, Minister of Community and Social Services

William Davis, Premier

Province of Ontario

Allanamiento ilegal: "Goyer o la RCMP Mienten", Oposición

OTTAWA.- La Real Policía Montada de Canadá, (RCMP), le pidió a Jean-Pierre Goyer que no respondiera una carta certificada que le fuera enviada por el Fiscal General en octubre de 1972, acusando a la fuerza policíaca de haber llevado a cabo un allanamiento ilegal en Montreal, reveló el gobierno federal en el Parlamento.

El Sr. Goyer accedió al pedido de la RCMP, pero nunca inquirió si el allanamiento ilegal se había llevado a cabo, dijo el actual Fiscal General, Francis Fox, a los Comunes.

Tres oficiales de alto rango de la RCMP, La Fuerza Policíal de Quebec y la Policía Comunitaria Urbana de Montreal se declararon culpables del allanamiento el mes pasado, habiendoselos licenciado incondicionalmente en la Corte de Sesiones de Quebec el jueves.

El oficial de la RCMP envuelto en el caso, Donald Cobb, fué suspendido de la fuerza cuando se declaró culpable, pero ha sido reinstalado en su antiguo puesto como superintendente en jefe en Montreal como resultado del licenciamiento incondicional, confirmó el Sr. Fox. La RCMP está pagando los costos de la defensa del oficial.

Parlamentarios de la oposición atacaron al Sr. Goyer y a la forma en que el caso había sido manejado, luego de que el Sr. Fox leyera una declaración de 25 minutos de duración en la que explicaba el envolvimiento de la oficina del Fiscal General en el problema. Legisladores Conservadores y del New Democratic Party han demandado una investigación federal, afirmando que la RCMP o el ex-Fiscal General Jean-Pierre Goyer están mintiendo.

VIENE DE LA PAGINA 3

deportación a su nativo Ecuador.

Fausto Cisneros dijo que él estaba repitiendo acciones que ya había cometido cuando entró en lo que había sido un departamento vacante en su edificio, alrededor de las 3 a.m. el 9 de octubre, a fumar marihuana. Sin embargo, esta vez se encontró con una mujer de 23 años que se había mudado al departamento pocas horas antes.

Durante un juicio que duró diez días, el jurado de la Suprema Corte de Ontario fué informado de que el Sr. Cisneros mantuvo prisionera a la aterrorizada mujer por unas dos horas antes.
mientras su hija de nueve meses de edad dormía en otra habitación. Luego, Cisneros violó a la mujer.

El Sr. Cisneros había estado fumando una gran cantidad de marihuana y había bebido cerveza horas antes del incidente. El Sr. Juez John Cromarty dijo que él asumía que el hombre había estado actuando bajo el efecto de estos agentes químicos.

Mrs. Angela

622A Markham st. Toronto

(A media cuadra de Honest Ed's) **536-0627**

No existe ningún problema importante que ella no pueda resolver. Le dice cómo hacer para conservar su trabajo, dónde están las fallas y cómo tener éxito. Llama a sus amigos y enemigos por el nombre sin haberle preguntado una palabra a usted. Le dice cuáles son sus problemas y qué debe hacer acerca de ellos. Reune a los separados. Al llegar a la madurez y comprender que tenía poderes divinos para cicatrizar, dedicó su vida a este trabajo. Rechaza la influencia del diablo y la mala suerte.

Una visita le convencerá de que ella es superior a cualquier otra lectora que usted haya conocido. Le dará días de suerte y al sacarlo de la tristeza y la oscuridad, lo encaminará hacia el suceso y la felicidad.

Usted se debe a sí mismo una consulta a esta talentosa mujer. No existe hogar o corazón triste o sombrío donde ella no pueda poner alegría y felicidad. Si usted visitó a otras lectoras y no tuvo suerte, no deje de ver a la señora Angela hoy mismo. Ella triunfa donde otros fallan.

¡VENGA HOY - MAÑANA PUEDE SER DEMASIADO TARDE!
Cerca de todos los medios de transporte en Toronto.
Los 7 días de la semana de 9.00 am. a 9.00 pm.

CIUDAD DE TORONTO

HORARIO PARA RECOLECCION DE BASURA

Se hace saber que el día Viernes 1 de Julio de 1977, día festivo del Aniversario de Canadá, no habrá recolección de basura.

El horario regular de recolección se normalizará la semana siguiente.

El día Miércoles, cuando normalmente se recolectan artículos "abultados" y periódicos, continuará en Junio 29 y Julio 6.

R.M. BREMNER
Comisionero de Trabajos Públicos
de la Ciudad de Toronto

3 GIGANTESCOS CUARTOS CON MUEBLES POR $21^28 AL MES!

o $399^00 dolares incluye:
5 piezas para sala
5 piezas para comedor
9 piezas para dormitorio

EASY EZ LIVING

619 QUEEN St. W.
CERCA A BATHURST
Tel. 869-0904

Regalo por cada compra.

La nueva
Pension de Vejez

Nada cambia...excepto por bien.

El Programa de Seguridad para la Vejez, recientemente enmendado por el Parlamento de Canadá, mira al futuro.

Si actualmente Ud. recibe los beneficios de la Pensión de Seguridad para la Vejez... "nada cambia."

Si Ud. tiene más de 25 años, "nada necesita cambiar" a menos que Ud. lo desee.

Si Ud. tiene más de 25 años, vive aquí en Ontario o ha vivido previamente en la provincia (después de sus 18 años), o posee visa de inmigrante, cuando las enmiendas entren en vigor, Ud. podrá decidir -a la edad de 65- si va a solicitar su pensión de vejez bajo las nuevas o viejas regulaciones. Esto lo decidirá usted.

Bajo las nuevas regulaciones...las cosas cambian por bien. Las personas serán tratadas imparcialmente. Si Ud. tiene menos de 25 años y:

* Nació y permaneció en Ontario
* Nació en la provincia y después partió
* Nació aquí, luego partió para después regresar
* Inmigró a Canadá en calidad de inmigrante,

la suma de dinero que recibirá en la pensión dependerá en el número de años que permaneció en Canadá después de los 18 años de edad.

Para calificar en el beneficio de la pensión, Ud. tendrá que haber vivido en Canadá por un mínimo de 10 años, después de los 18. 40 años de residencia en Canadá le clasifica para colectar la suma completa de la pensión, 20 años le darán lugar para la mitad de la suma, 10 años un cuarto de la misma. Si Ud. se jubila en otro país, todavía recibirá su pensión, sólo si Ud. ha vivido en Canadá por un período mínimo de 20 años.

Lo que es más, Canadá negociará con países extranjeros para que personas que han pagado impuestos de jubilación puedan disfrutar de su cesantía en Canadá. Naturalmente esto incluye sólo a esos países que lleguen a un acuerdo con Canadá para tal propósito.

Dependiendo en el resultado de las negociaciones hasta 5,000 residentes canadienses tendrán la oportunidad de recibir paga del extranjero.

Las anteriores son las nuevas regulaciones en la seguridad para la vejez. Quizá Ud. puede hacerlas conocer a sus padres, parientes o amigos que dentro de poco solicitarán pensión de vejez.

Si tiene alguna pregunta o desearía más información, por favor comuniquese con la oficina más cercana del Plan de Pensión Canadiense para la Vejez (Old Age Security/ Canada Pension Plan Office). Nosotros cordialmente responderemos a sus inquietudes.

Health and Welfare Canada | Santé et Bien-être social Canada
Marc Lalonde, Minister

Devaluaci… en Peru y U…

LIMA, Perú.- El Banco Central del Perú ha devaluado el sol, fijando su nueva tasa de cambio a $79.09 con respecto al dólar estadounidense, comparada con la tasa anterior de $78.84 para todas las transacciones.

El Ministro de Economía del Perú, Walter Piazza Tanguis dijo que el sistema de "mini-devaluaciones", en efecto desde el 20 de septiembre último, será

En la Eleccio…

Viene de la Portada

izquierdista y ha ayudado frecuentemente a la guerrilla separatista.

El Rev. Pedro Salabarría, un sacerdote de parroquia, ganó en la elección como candidato del partido izquierdista Vasco Euskadiko Eskerra. El hermano Gabriel Ularraburra, de la Congregación de la Divina Palabra, fué elegido en Navarra como candidato del partido Socialista Obrero Español.

El tercer clérigo elegido, Rev. Luis María Xinarachs, es conocido en todo el país por sus huelgas de hambre en apoyo de los prisioneros políticos durante la era de Franco, y se presentó como candidato independiente.

Otra novedad política fué

CLINICA MEDICA
TEL. 844
(Localizada en el piso superior
MEDICOS ESPECIALIZADOS E
TRATAMIENTOS DE LA PIEL Y
Saul Singer, Farm
Exámenes de embar
Precio $
Para citas anticipadas
FARMACIA
85 MOUNT ROYAL W.

PARA INS
CALEFAC
Aire acondi
llame a Joe
al 485-4

CALORI
A GA
$299^00
OFERTA ESPECIAL
NINGUN
El prime
debitado
INSTALA
caso nec
DESCUENTO ESPECIAL EN LA
AIRE ACONDICIONADO.
Para información sin ninguna o
sala de exposiciones, todos los
los sábados hasta las 1 pm.
Haga uso más abundante de agu
al mes 485-4408
NATIONAL H
AND AIR CONDITION
2041 AVENUE ROAD

Devaluaciones en Peru y Uruguay

LIMA, Perú.- El Banco Central del Perú ha devaluado el sol, fijando su nueva tasa de cambio a $79.09 con respecto al dólar estadounidense, comparada con la tasa anterior de $78.84 para todas las transacciones.

El Ministro de Economía del Perú, Walter Piazza Tanguis dijo que el sistema de "mini-devaluaciones", en efecto desde el 20 de septiembre último, será continuado en el futuro.

MONTEVIDEO, Uruguay.- la moneda ha sido devaluada por segunda vez en menos de quince días, estableciendo la nueva tasa a $4.65 pesos por dólar estadounidense; la tasa anterior era de $4.62 y había sido fijada el 9 de Junio. Esta es la novena devaluación del año y 80ma. desde que la política de devaluación especiales comenzara en 1972.

Peculiar Guerra.......

Viene de la Portada

dario Comunista que luchó junto al nicaraguense Augusto Sandino hasta que lo asesinaron en 1932), finalmente decidieron eliminar al Ministro de Relaciones Exteriores Salvadoreño, ingeniero Mauricio Borgonovo. En el turbio espectro del gobierno del General Arturo Armando Molina, Borgonovo era un personaje suave, con el cual los opositores tenían la esperanza de dialogar. También era considerado como una posible opción civil, quizá respaldado Washington, frente a la sucesión de militares que mantiene a El Salvador en uno de los peores niveles de subdesarrollo.

Pese a los altos precios del café, en El Salvador hay un estado de pánico, mientras se plantean dos grandes incógnitas y la Iglesia Católica, liderada por Monseñor Oscar Romero, anuncia que debe buscarse una solución "que no sirva solamente para defender el poder de una minoría."

Una de las incógnitas es la población. Hay casi 500 salvadoreños por Km. cuadrado. En 1990 serán 1,000. El país sigue siendo pobre, con una población rural miserable, el 8% de la población recibe el 50% de los ingresos. El 91.4% del campesinado trabaja el 21.9% de la tierra productiva, mientras que el 0.4% de los terratenientes posee el 37.7% de la tierra de cultivo.

La otra incógnita es política. El 1ro. de Julio debe hacerse cargo el discutido presidente electo, Romero, pero ahora el frente opositor es mucho más complejo: la iglesia católica, dos organizaciones guerrilleras (una pro-Moscú, la otra Pro-Pekín), los partidos políticos agrupados detrás de Claramount, y, por último, pero no menos importante, la embajada de USA, que ahora enarbola la bandera purista de la cruzada de Jimmy Carter en favor de los derechos humanos. Como dijo un jefe policial: "mucho trabajo para la (banda ultraderechista) guerra blanca."

Fabricantes de Autos en Argentino Podran sacar Ganancias

BUENOS AIRES, Argentina.- El gobierno militar de Argentina permitirá a los fabricantes de autos extranjeros, que operan en el país, que remitan sus ganancias a las oficinas centrales de sus empresas, por primera vez desde 1975. Revocarse de esta manera un acuerdo firmado por las 9 empresas extranjeras de fabricación de automóviles y la, entonces, Presidente Isabel Perón.

En la Eleccion...

Viene de la Portada

izquierdista y ha ayudado frecuentemente a la guerrilla separatista.

El Rev. Pedro Salabarría, un sacerdote de parroquia, ganó en la elección como candidato del partido izquierdista Vasco Euskadiko Eskerra. El hermano Gabriel Ularraburra, de la Congregación de la Divina Palabra, fué elegido en Navarra como candidato del partido Socialista Obrero Español.

El tercer clérigo elegido, Rev. Luis María Xinarachs, es conocido en todo el país por sus huelgas de hambre en apoyo de los prisioneros políticos durante la era de Franco, y se presentó como candidato independiente.

Otra novedad política fué que más de 100,000 españoles que no pudieron votar el miércoles, debido a varias irregularidades del procedimiento electoral, lo hicieron el viernes. Funcionarios electorales dicen que dudan que estos votos cambien significativamente los totales generales.

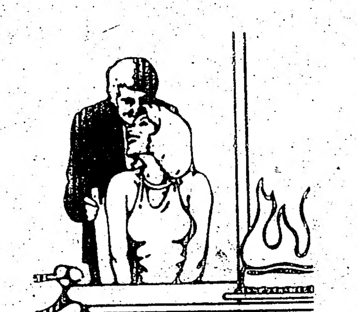
El Ministro del Interior anunció que con el 95% de los votos contados, la Unión de Centro Democrático del Sr. Suarez ganó 169 bancas de las 350 de la Cámara baja, 7 menos de las que necesita para ser mayoría.

El segundo lugar lo ocupa el partido Socialista Obrero Español, con 116 bancas, seguido por los Comunistas con 19 y la Alianza Popular con 17 escaños.

CLINICA MEDICA MONT-ROYAL
TEL. 844-1134
(Localizada en el piso superior de la Farmacia Arena)
MEDICOS ESPECIALIZADOS EN GINECOLOGIA
TRATAMIENTOS DE LA PIEL Y MEDICINA GENERAL
Saul Singer, Farmacéutico
Exámenes de embarazo en 2 horas
Precio $6.00 9am. a 9pm.
Para citas anticipadas de consultas:
FARMACIA ARENA
85 MOUNT ROYAL W. MONTREAL

PARA INSTALAR CALEFACCION O Aire acondicionado llame a Joe Barbuto al 485-4408

CALORIFERO A GAS
$299.00
Con la compra de esta máquina, la compañía le ofrece un humidificador automático. OFERTA LIMITADA.
OFERTA ESPECIAL
NINGUN PAGO DE ENTRADA. El primer pago en Abril de 1977 y debitado a su cuenta de gas. INSTALACION Y LICENCIA en caso necesario es EXTRA.
DESCUENTO ESPECIAL EN LA INSTALACION DE AIRE ACONDICIONADO.
Para información sin ninguna obligación visite nuestra sala de exposiciones, todos los días de 9 am. a 9 pm. y los sábados hasta las 1 pm.
Haga uso más abundante de agua caliente por sólo $ 2,50 al mes 485-4408 635-0530
NATIONAL HEATING AND AIR CONDITIONING SALES
2041 AVENUE ROAD TORONTO

BAILE DE LOS BAILES
ORGANIZA:
C S Y D UNION DE AMERICA
Sorteandos: Pasaje de ida y vuelta a Guayaquil ECUADOR
por LAN CHILE Airlines via Nueva York
Amenizran "LOS PIRAÑAS"


LA ROTONDA
2420 Dufferin (casi Eglinton)
Entrada con sorteo incluido
Ademas, Sorteos Sorpresa!!
SABADO JULIO 2
HORA: 8 A 1
Donacion $7.00

LAN-CHILE AIRLINES
Dos vuelos sin escala semanales de Miami a CALI
continuando a
GUAYAQUIL • LIMA
SANTIAGO
BUENOS AIRES
MONTEVIDEO
Consulte a su Agente de Viaje o LAN-CHILE AIRLINES
1867 Yonge Street, Suite 600, Toronto, Ontario, Canada M4S 1Y5
(416) 484-0773

Vacation World Limited
ECUADOR
PERU
ARGENTINA
URUGUAY...
ESPECIALIZADOS EN EXCURSIONES
HONESTO SERVICIO
Consulte nuestro plan de financiacion!
MIRTA 741-0434

Director: RAFAEL JANOWITZER
Coordinador: ALBERTO ELMIR
Editor: MIGUEL J. RAKIEWICZ
Tipografía: CLARA INES RENGIFO
Columnistas: LALO BORJA, DIB ASIN, RAYMOND DUFFAU, ENRIQUE JIMENEZ
Fotografía: LALO BORJA
Arte Publicitario: ALBERTO ARIAS

el popular

Second Class Mail Registration 2553
TORONTO: 380A Bloor St. W. Teléfono: 967-5326
MONTREAL: 1117 O. St. Catherines St. #813. Tel.: 288-3326

Los avisos publicitarios, fotografías y artículos producidos por este periódico, son de su exclusiva propiedad, y su reproducción total o parcial queda prohibida.
EL POPULAR es el vocero de la expresión latinoamericana y tribuna libre del pensamiento. Mantiene en alto el concepto de la libertad de prensa. Y en aras del respeto a la opinión de sus colaboradores, acepta sus artículos, aunque esto no signifique en muchos casos que tenga que solidarizarse con ellos.

El Ejemplo de la Democracia Española

En el Pabellón Sevilla del Caravan '77 hay un motivo grande y bueno para la alegría: España ha vuelto a la democracia.

Desde 1936, año en que Francisco Franco culminara su campaña militar contra el régimen legal de la Segunda República, la madre patria de la Latinoamérica hispanohablante no tenía un gobierno elegido por el pueblo.

La "exitosa" dictadura del Caudillo sirvió de ejemplo a muchos tiranos de Latinoamérica, y los gobierno neo-fascistas del cono sur siempre hallaron en Franco a uno de sus pares con el que arreglar un oportuno exilio o una transacción comercial. El pueblo español, reprimido por la brutal policía Franquista, sin posibilidad de recurrir a instituciones democráticas para defenderse, sufrió por 41 años el acoso de la propaganda oficial que le decía lo "bien" que estaba España y lo mal que andaba el resto del mundo, especialmente la Europa industrializada.

Pero fué el contacto con esa Europa, precisamente, el estímulo para el cambio. Los cientos de miles de turistas que España viene recibiendo anualmente mostraban a los españoles que, bajo otros regímenes, un trabajador promedio podía darse el placer de veranear en la "barata" España.

Decenas de miles de españoles, obligados a emigrar para poder seguir subsistiendo con dignidad, vieron a la Europa desarrollada desde la perspectiva del inmigrante que tiene que trabajar en los empleos que los nacionales no quieren, los más pesados y sucios; a pesar de ello, Suiza, Alemania Occidental, Francia, Suecia, Bélgica, con sus derechos sindicales y salarios adecuados, mostraban a los trabajadores españoles las ventajas de la democracia y la libertad de expresión.

Ellos no volverían a ser iguales.

El dinero traído por los turistas a la península sirvió para continuar enriqueciendo a la minoría privilegiada, pero una parte de él se empleó en crear industrias que requirieron de trabajadores. Los campesinos se volvieron obreros; en el ámbito de la fábrica, la organización política y tarea educacional de Socialistas y Comunistas, así como de una variedad de partidos de extrema izquierda y nacionalistas, también cambió la perspectiva que muchos españoles tenían de ellos mismos y de Franco. Se hizo bien claro que el Caudillo y la patronal tenían muchos más lazos en común que los que la propaganda del régimen quería admitir.

Los cambios que los resultados de la elección del miércoles muestran, entonces, se habían iniciado mucho antes de que Franco muriese

El partido Unión de Centro Democrático, de tendencia derechista moderada, obtuvo 169 bancas, debido principalmente al prestigio personal de su candidato, el actual Premier Adolfo Suarez, y a su campaña electoral que lo presentaba como centrista y, prácticamente, apolítico.

Pero las 116 bancas del partido Socialista Obrero Español (PSOE) prueban que los hispanos no le temen a la izquierda democrática. La mayoría de los países de Europa está gobernada por los Socialistas y los españoles ya conocen los resultados.

El PSOE pertenece, como el New Democratic Party, NDP, a la Internacional Socialista. En el curso del año pasado el NDP organizó una colecta de fondos en canadá para ser enviados al PSOE; porque los Socialistas canadienses, que antes habían ayudado con otra colecta electoral al partido Socialista de Portugal (al presente gobernando aquel país, con su líder, Mario soares, como Premier), consideran que los votos por el Socialismo Democrático sirven para impedir que los extremismos, de derecha y de izquierda, se adueñen del poder. Un voto por el Socialismo, dicen ellos, es un voto por el cambio, social y económico, en paz.

Y ese precisamente fué el resultado en España.

Los extremistas de izquierda obtuvieron una cantidad ínfima de sufragios. Los extremistas de derecha, cuya expresión política fué la Alianza Popular, ganaron solamente 15 bancas en la Cámara Baja. Ningún en el Senado.

Otra expresión de extremismo de izquierda, pero burocrática y dependiente de las desiciones que se toman en Moscú, el partido Comunista Español, consiguió 20 bancas; un resultado poco alentador, después de una campaña fuertemente emocional de la que el retorno de "La Pasionaria" desde su exilio soviético fué el punto culminante. A pesar de su larga lucha contra el Franquismo, los españoles percibieron en la alternativa Comunista al peligro de la dependencia con respecto a la Unión Soviética; y prefirieron a los Socialistas.

Para los españoles, la elección de la semana pasada es motivo de orgullo. Para los latinoamericanos, un ejemplo.

Larga vida, a la Democracia Española!

Posters de la elección española

Por un Puñado de Dólares

"Me produce shock (el hecho) de que un banco pueda unirse a un fraude y decir simplemente que protegeremos la ley de alguna republiqueta bananera e ignorar nuestra propia ley."

Eso fué parte de lo que dijo el Juez de la Suprema Corte de Ontario Francis Weatherston en una audiencia celebrada el jueves para determinar si el Royal Bank of Canada, el más grande del país, y dos funcionarios de su división internacional son culpables de desacato a la Corte por no presentar información perteneciente a su filial en la ciudad de Panamá relacionada con transacciones envolviendo dinero que se busca en Canadá. El viernes, el Juez absolvió a los funcionarios.

La deplorable referencia del magistrado a una nación Latinoamericana que está tratando de librarse del yugo de intereses económicos y políticos de los estados Unidos y recobrar esa parte de su territorio que es el Canal de Panamá, no ha sido repudiada todavía por el gobierno canadiense, como merece serlo. La legislación panameña prohíbe brindar información bancaria como la que necesita el Sr. Juez Weatherston en este caso. Es el derecho de toda nación soberana fijar las leyes que la gobernarán y, en caso de que se perjudique a extranjeros por ello, queda en manos de los gobierno de ambos países la determinación de las medidas a tomarse.

Va mucho más allá de las prerrogativas judiciales la emisión por parte de altos magistrados de opiniones sobre la naturaleza del sistema de gobierno de otras naciones, ya que esa es una acción claramente política y corresponde con exclusividad a las autoridades elegidas por el pueblo.

El caso judicial en cuestión se inicia en 1967, cuando el carnicero mayorista Karl Frischke comenzó a enviar cientos de miles de dólares desde Alemania Occidental para ser invertidos en Canadá a su hija Julita, quien residía aquí junto con su marido, Kurt Pieckenhagens.

La pareja colocó el dinero en edificios de departamentos en Toronto Metropolitana, pero, afirma el abogado del Sr. Frischke, se rehusaron a dar cuenta de dónde estaba, exactamente, invertido. El jurisconsulto dice que en un momento dado, Julita y Kurt expulsaron al Sr. Frischke de su costosa casa en el suburbio de Etobicoke, cuando este insitió en conocer los detalles de las inversiones.

En 1974, el ex-carnicero le inició pleito a sus parientes en la Suprema Corte de Ontario para saber que había pasado con su dinero. El 7 de Junio del corriente año obtuvo de la Corte una decisión favorable, que ordena el pago al Sr. Frischke de $3.1 millones por la pareja.

El dinero original, unos $2.9 millones había sido depositado por Julita y Kurt en la filial del Royal Bank en el centro de Toronto; el 29 de abril fué transferido a la filial del Royal Bank en la ciudad de Panamá, de allí devuelto a la oficina Internacional del banco para ser transferido más tarde a la filial central del Toronto Dominion Bank.

Parte del dinero del ex-carnicero también se depositó en la filial del Royal Bank en Montreal y las sucursales en Londres y New York del Union Bank of Swtzerland. Así, resultó envuelto en el juicio del Sr. A. Allan Johnson, director general del Royal Bank para Latinoamércia y el Caribe. El señor Johnson maneja un capital de $1.6 billón en dichas áreas.

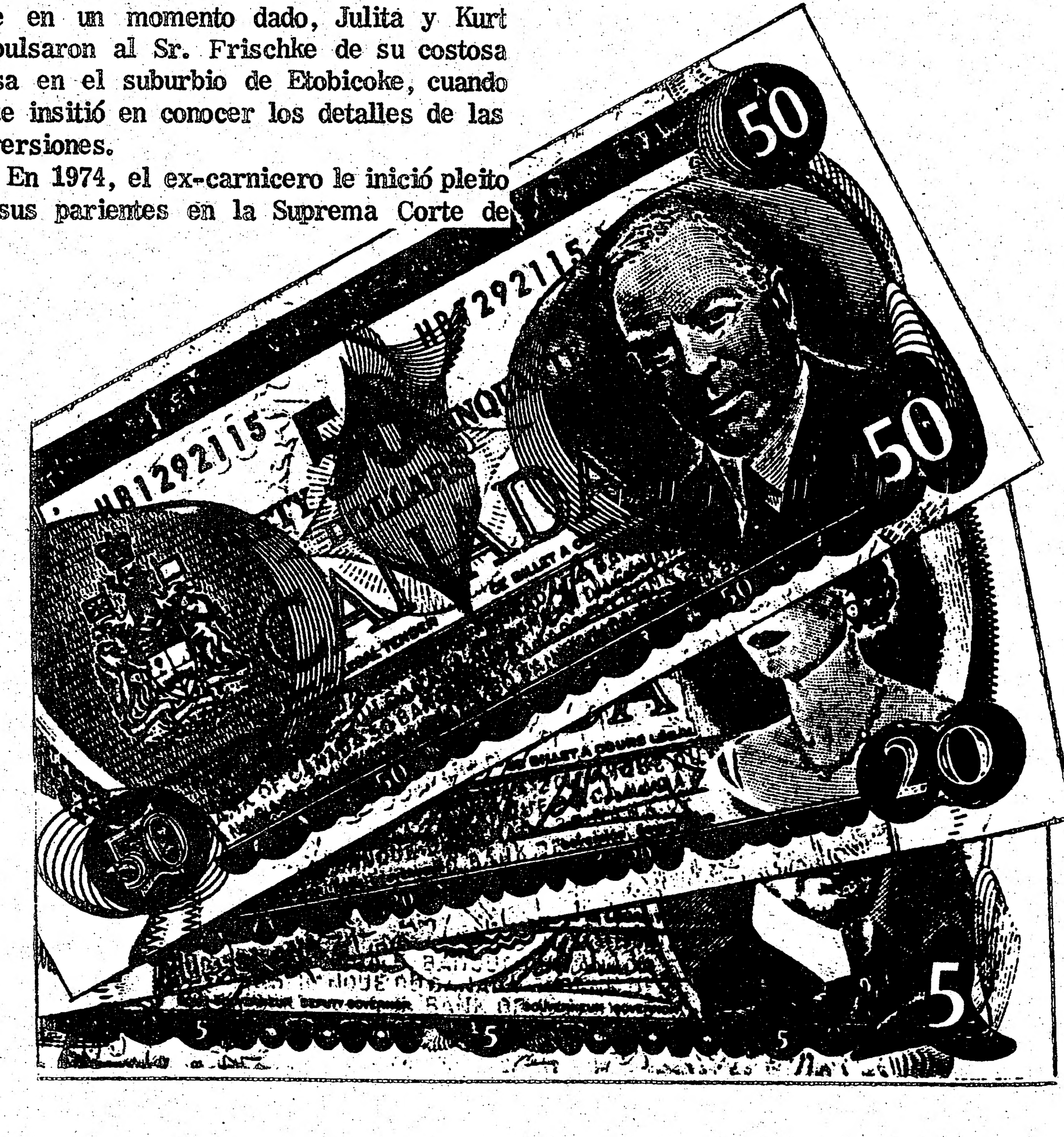
El Juez Weatherston le dijo "usted no obtiene ese dinero de los depositantes de esos países. Usted no lo presta a los pequeños comerciantes. Me pregunto qué es lo que está haciendo todo ese dinero allá."

El Juez sostuvo que la única razon posible para que tal cantidad de dinero canadiense sea enviada a Latinoamérica y el Caribe es porque las leyes de varios países del área tienen leyes que prohíben brindar información sobre transacciones bancarias.

"El hecho es," dijo el Juez Weatherston, "que ustedes (el Royal Bank) tienen dinero robado y no quieren decir como se desembarazaron de parte de él."

El gobierno panameño, cumpliendo con sus leyes, se ha rehusado a dar información sobre las operaciones bancarias relacionadas con el caso, pero ha colaborado, respondiendo al pedido de la Real Policía Montada de Canadá (RCMP) de datos sobre el paradero de la pareja fugitiva, con la información de que Julita y Kurt volaron, vía Varig, rumbo a Río de Janeiro el 21 de mayo.

Es de esperar que este caso sirva para que el gobierno canadiense comience a fiscalizar con más cuidado las actividades de los bancos en el extranjero.



itarios, fotografías y artí-
por este periódico, son de
piedad, y su reproducción
queda prohibida.
el vocero de la expresión
tribuna libre del pensa-
en alto el concepto de la
a. Y en aras del respeto
sus colaboradores, acepta
nque esto no signifique en
tenga que solidarizarse con

de Dólares

ara saber que había pasado con su El 7 de Junio del corriente año la Corte una decisión favorable, na el pago al Sr. Frischke de nes por la pareja.

ero original, unos $2.9 millones depositado por Julita y Kurt en del Royal Bank en el centro de el 29 de abril fué transferido al del Royal Bank en la ciudad á, de allí devuelto a la oficina nal del banco para ser transferido a la filial central del Toronto Bank.

del dinero del ex-carnicero también itó en la filial del Royal Bank eal y las sucursales en Londres rk del Union Bank of Swtzerland. ltó envuelto en el juicio del Sr. ohnson, director general del Royal a Latinoamércia y el Caribe. El nson maneja un capital de $1.6 dichas áreas.

ez Weatherston le dijo "usted no se dinero de los depositantes de es. Usted no lo presta a los pe- merciantes. Me pregunto qué es tá haciendo todo ese dinero allá." ez sostuvo que la única razon ara que tal cantidad de dinero ca- sea enviada a Latinoamérica y el porque las leyes de varios países tienen leyes que prohiben brindar ón sobre transacciones bancarias. cho es," dijo el Juez Weatherston, des (el Royal Bank) tienen dinero no quieren decir como se desem- de parte de él."

bierno panameño, cumpliendo con se ha rehusado a dar información operaciones bancarias relacionadas aso, pero ha colaborado, respon- pedido de la Real Policía Montada (RCMP) de datos sobre el para- a pareja fugitiva, con la informa- que Julita y Kurt volaron, vía mbo a Río de Janeiro el 21 de mayo. esperar que este caso sirva para bierno canadiense comience a fis- on más cuidado las actividades de s en el extranjero.

DIALOGO POPULAR

Por: Lalo Borja

Segundo Año de Labores Cooperativa Hispana de Ahorro y Crédito

El día 15 de Junio la Cooperativa de Ahorro y Crédito para Gente de Habla Hispana realizó su reunión semanal ordinaria, en el curso de la cual se dió entrega de una libreta de ahorros y dos acciones de la cooperativa, a la Srta. Clara Ruiz. Este premio fué ganado por la mencionada persona en el baile realizado el día 7 de Mayo por el Club Estrella Roja.

La cooperativa de crédito se fundó en mayo de 1975 por iniciativa del Sr. Rodolfo Guevara y un grupo de colaboradores, entre quienes figuraba el Sr. José Parisi, actual presidente de la misma. En el momento de su fundación contaba aproximadamente con treinta miembros y una pequeña suma como capital inicial. En la actualidad el número de miembros es cercano a los 240 y se cuenta con un capital de $17,000. El sistema que se utiliza es de ahorro similar al de los bancos y se gana interés al tiempo que se pueden obtener préstamos, que aunque limitados a $500 como máximo, se esperan incrementar en el futuro a una cifra mayor cuando haya crecido un poco más el capital. De acuerdo a declaraciones concedidas a este diario por el Sr. Luis Alcibar, director general de la cooperativa, "se ofrecen préstamos con la tasa de interés más baja de Ontario. El interés que cobramos sobre préstamos es del 12% anual. Generalmente en los bancos cobran entre el 13 y el 20%. Esto significa ahorro para nuestros socios."

En cuanto a las garantías ofrecidas a los miembros de la cooperativa," continuó diciendo el Sr. Alcibar, "a partir de enero de este año el gobierno federal a través de la Federación de Cooperativas de Ahorro y Crédito de Ontario. Esto significa tener cubrimiento por concepto de seguro de vida para los socios, y si se obtiene un préstamo, el préstamo también está asegurado. A fin de año cada socio recibe dividendos por concepto de utilidades de la cooperativa. Todos nuestros fondos están asegurados y supervisados por la Federación de Cooperativas de la Provincia."

Las asambleas se realizan regularmente los miércoles en el 1249 Bloor St. West #1 en Toronto. En estas reuniones se discuten proyectos, se aceptan nuevos miembros. Se escuchan iniciativas acerca de la organización de la misma. En la actualidad y de acuerdo con nuestro entrevistado, la cooperativa "está empeñada en educar al público en la misión de la cooperativa, se trata de mostrar a la gente los beneficios de esta clase de instituciones. Necesitamos involucrar gente en nuestros proyectos, ser económicamente fuertes y de esta manera impulsar actividades tales como el deporte. También creemos que tanpronto como incrementemos nuestro capital, seremos capaces de adquirir un local propio. Claro está que esto está todavía en su etapa embrionaria". Por lo pronto, la cooperativa tiene sus oficinas en un pequeño edificio una cuadra al este de Lansdowne.

A partir del 17 de abril de este año se eligió a José Parisi como presidente, y se constituyó una junta directiva integrada por Luis Alcibar, Director General, el sacerdote Alejandro Hurtado es vice-Presidente, Sixto Ruiz, Presidente del Comité de Crédito, David Carrera, Tesorero, Humberto Egas, Presidente del Comité de Educación; Rafael Almeida, Presidente del Comité de Vigilancia.: Norma Novva, Secretaria y Vicente Zambrano.

Si se requiere cualquier tipo de información concerniente a la mencionada cooperativa de ahorro y crédito se puede telefonear al 533-7416 o ir personalmente al 1249 Bloor St. West, Toronto.

TEMAS DE NUESTRA AMERICA

Por: Wilson Ruiz

Ecuador: Retorno al Régimen de Derecho

La escena política ecuatoriana se reanima poco a poco. Un golpe de estado inició en 1972 el régimen militar que hoy en día continúa. Los partidos tradicionales no encontraron prudente ni oportuno en esa época resistir a la dictadura militar. Miraron con beneplácito la caída del cinco veces Presidente Velasco Ibarra.

Pero a medida que se constataba el fracaso del gobierno militar de Rodriguez Lara, autodenominado nacionalista-revolucionario, se enseñoreó en el ánimo de los partidos la nostalgia de la libertad y de la constitución. En 1976 otro golpe de mano derrocó a Rodriguez Lara y puso en su lugar a un triunvirato militar. Los partidos políticos exigieron la iniciación del proceso de restructuración político jurídica. A la fecha, las comisiones jurídicas, instaladas para elaborar los textos constitucionales, han cumplido con su labor.

Así ha concluido una de las fases del proceso de retorno al régimen de derecho. El proyecto de nueva Constitución del Estado contempla un referendum a principios de 1978 seguido de las elecciones presidenciales y de miembros de la Cámara de representantes.

Como va a restablecerse la legalidad constitucional ecuatoriana sin que se ponga en el tapete la cuestión de una verdadera transformación nacional? El pueblo ecuatoriano no cree ya en elecciones y promesas huecas. Los mismos miembros de las comisiones jurídicas han reconocido la apatía del electorado ante un proceso que probablemente no afecte en absoluto los principios mismos del orden político. El Dr. Federico Veintimilla Salcedo, miembro de la primera Comisión Jurídica, ha declarado en Quito: "existe marcado desengaño en la ciudadanía frente a la actitud de los partidos políticos tradicionales."

La democracia criolla ha fracasado rotundamente en el Ecuador. Liberales y Conservadores, Velasquistas y Poncistas han servido incondicionalmente a la oligarquía y a los intereses del capitalismo Yanqui. Estos mismos intereses buscan ahora la estabilización democrática y parlamentaria. Pero el pueblo ecuatoriano sabe que un régimen de esta calaña no le asegura las garantías esenciales para su derecho y su vida. Hacia la reinvindicación de otras garantías, no contempladas en este retorno al régimen de derecho, se mueven hoy las masas.

cartas al editor

Señores
Diario El Popular
Presente

Estimados señores:

Un motivo muy particular me obliga a dirigirme a Uds., con el único propósito de denunciar públicamente las vergonzosas actuaciones "Deportivas" que se desarrollan semanalmente en la Liga Latinoamericana de Fútbol", y que disputan el trofeo "Copa El Popular."

Como Uds. saben, dicho certámen comenzó hace tres semanas. La primera fecha salío casi perfectamente. Pero a partir de la segunda fecha los clubes ya no juegan fútbol, sino cada cual trata de distinguirse por pegar más fuerte las patadas.

Este sábado, se disputó un singular partido: Ponderosa vs. Emelec. Como latino, me dá verguenza hablar de esto. Pero hay que hacerlo ya que nadie dice nada. En el equipo de la Ponderosa, no hay un sólo jugador decente. No hay un sólo jugador de fútbol. Todos son matones, y mal intencionados, que nada les importa quebrar a otros jugadores. Allí está el desprestigio en persona de este campeonato. Por otro lado, en Emelec la cosa no es nada diferente. Durante el encuentro que se disputó terminó en una batalla campal, en que debió llamarse a la policía. Estos dos equipos deben retirarse de La Liga. Son una verguenza para los latinoamericanos. Cuando la policía llegó a la cancha, muchos asistentes estaban borrachos. Y como si esto fuera poco, la policía detuvo a un "Presidente' de uno de los clubes participantes, porque se le encontró en su poder cuatro cajas de cerveza. Es esto el "Fútbol Latino?"?

Aparte de todo este triste espectáculo ya había sido enviado un jugador al hospital y otros sufrían con serias contusiones en diferentes partes del cuerpo.

El domingo anterior, para variar, Ponderosa había dado otra gran demostración de su "Fútbol." Este equipo jugó contra la Asociación Peruano-Canadiense, y como esta asociación presentó un equipo joven, que jugaba al fútbol y que los dominó futbolísticamente en la cancha, Ponderosa recurrió nuevamente a la mala intención, juego sucio y patadas sin motivo. Resultado: jugadores de Ponderosa expulsados, y el partido terminado antes del tiempo reglamentario.

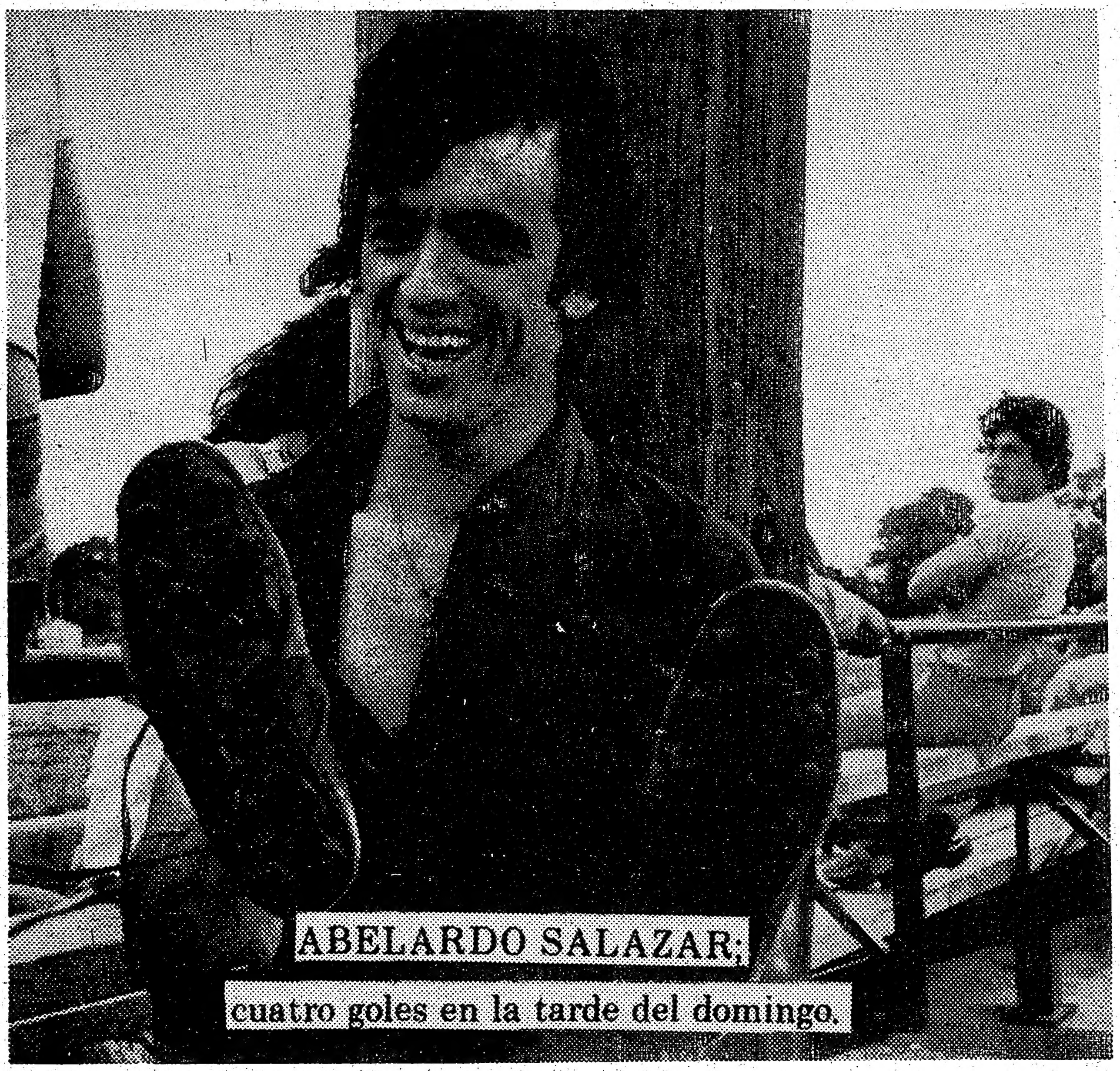
Es una lástima que el diario El Popular coopere en este torneo que es una verguenza para los latinos. Y es una lástima también que Uds. no tengan un periodista que se atreva a comentar las cosas tal como son.

Bueno señores, los latinos estamos con El Popular, pero no con este campeonato de patadas y mal ejemplo.

Con razón ha costado tanto introducir el Soccer en Canadá.

Atentamente,
Un Lector Latino.

FUTBOL GRANCOLOMBIANO


ABELARDO SALAZAR;
cuatro goles en la tarde del domingo.

Debido al aguacero contínuo que cayó sobre la ciudad de Toronto el sábado 18 de Junio se tuvieron que suspender los partidos de fútbol programados dentro de la realización de los campeonatos de la Liga Ecuatoriana y Latinoamericana en esta ciudad. Sin embargo, el día domingo el sol brilló y la cancha del parque Lansdowne se secó a tiempo para los compromisos de la Liga Ecuatoriana de fútbol Amateur. El primer partido realizado entre el Club Español y el Club Tungurahua, fué un partido tedioso, sin ningún desarrollo interesante a todo lo largo de los 90 minutos. Ninguna actividad demostraron los delanteros de ambos equipos y el juego terminó a un empate que lo dice todo: cero-cero.

En segundo término se realizó el partido entre la Selección Colombia y el Salmo XI. Bien desde el principio del juego, se notó el dominio de la Selección Colombia y a los 10 minutos, Walter Muños abrió el marcador a favor del onceno colombiano. Seguidamente Abelardo Salazar aumentaría la cuenta para terminar el primer tiempo 2-0 En el segundo tiempo el Salmo XI apenas pudo contener los avances colombianos, y fué así como luego vendrían 4 goles más para terminar el partido Colombia-6 Salmo-0.

El goleador del juego fué Abelardo Salazar quien anotó cuatro tantos y asistió uno a Reinaldo Trujillo.

El último compromiso de la jornada estuvo a cargo del Club Millonarios y el Carib United. En este juego se viero situaciones similares al juego anterior, colombianos contra jamaicanos. Buen desempeño del club Millonarios quienes desde la iniciación del partido llevaron la delantera y para el término del primer tiempo ganaban por marcador de 3-1.

Buena actuación de la defensa millonaria. El juego terminó 6-1 a favor del Millonarios

PROGRAMA

El programa para el sábado 25 de Junio es el siguiente:

12:00 p.m. Salmo XI vs. Chile Lindo.
Selección Colombia vs. Centro Gallego.

2:00 p.m. Arawaks vs. Club Español.
Estrella Roja vs. Club Pichincha.

4:00 p.m. Tungurahua vs. Millonarios
Karib United vs. Guatemala

TABLA DE GOLEADORES

Abelardo Salazar (Sel. Colombia), 7 goles.
Aldo Pivorotto (Millonarios) 7 goles.
Luis Rodriguez (Tungurahua), 5 goles.
Hasson Pereira (Arawaks), 4 goles.
Alvaro Gallego (Colombia), 3 goles.
Juan Soto (Chile Lindo), 3 goles.
Luis Zuñiga (Chile Lindo), 3 goles.

SALMO XI

MILLONARIOS

EL

El jueves 16 de Junio se llevó a cabo el juego entre el Cosmos de Nueva York (o Cosmos de Pelé) y el Toronto Metro Croatias. Este juego precedido de una gran maquinaria publicitaria fué un éxito (monetario) pues los promotores llenaron el estadio a su máxima capacidad de 22,000 espectadores. En el aspecto de calidad futbolística dejó mucho que desear este esperado suceso.

Muchos aficionados latinos se hicieron presentes al partido con el ánimo de ver jugar al famoso ex-Rey del fútbol, quien a los 36 años todavía llena estadios. Es precisamente por esta razón, y si no, no valdría $3 millones de dólares, que la directiva del equipo newyorkino lo contrató para promover el deporte del balompié en América del Norte. Y a decir verdad, Pelé vende bastantes entradas donde quiera que se presente. Pero de fútbol? Alguien mencionó fútbol? Tal vez en el principio, el resto es show-

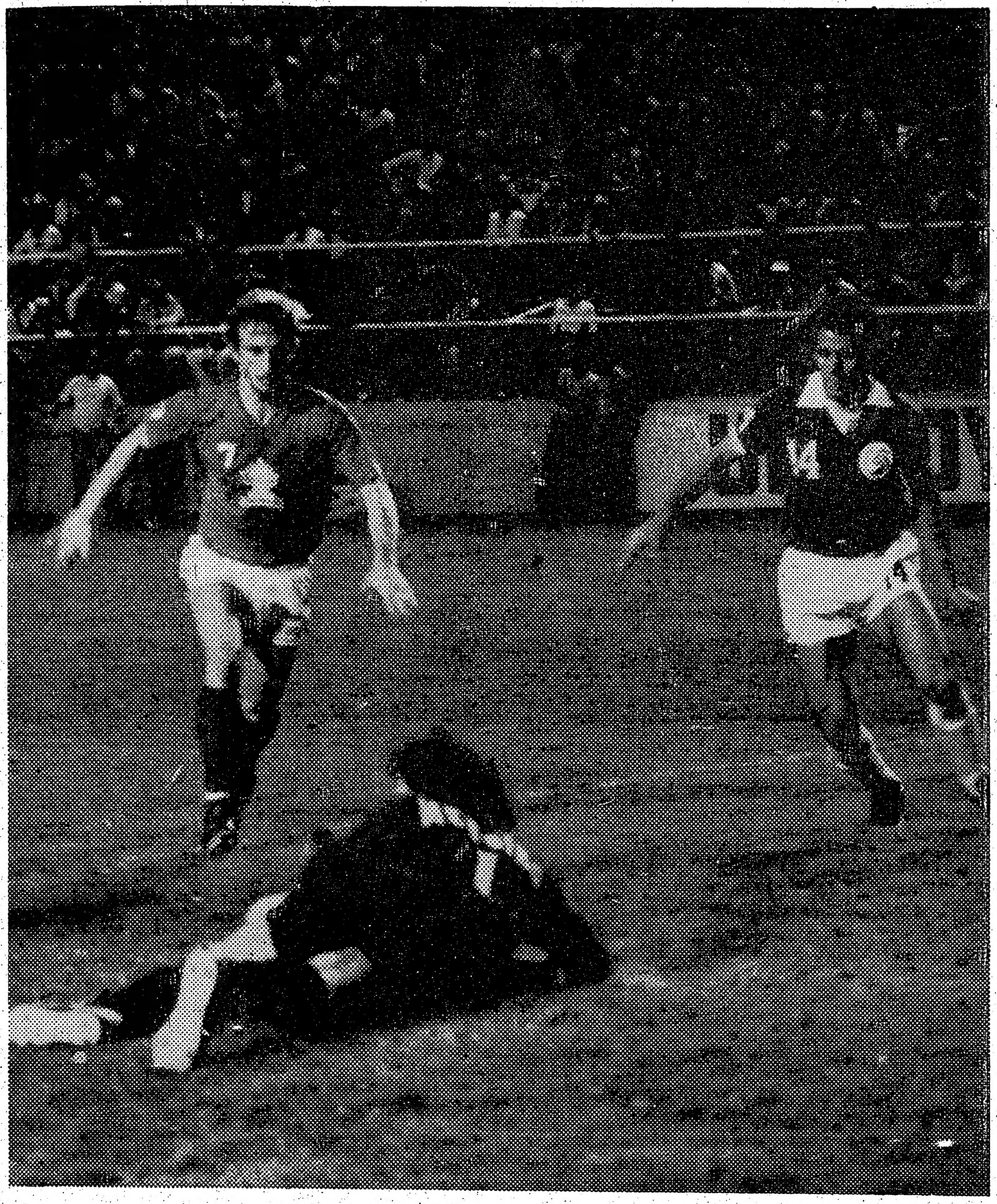
PROGRAMA

El programa para el sábado 25 de Junio es el siguiente:

12:00 p.m. Salmo XI vs. Chile Lindo.
Selección Colombia vs. Centro Gallego.
2:00 p.m. Arawaks vs. Club Español.
Estrella Roja vs. Club Pichincha.
4:00 p.m. Tungurahua vs. Millonarios
Karib United vs. Guatemala

ABLA DE GOLEADORES
belardo Salazar (Sel. Coombia), 7 goles.
ldo Pivorotto (Millonarios) goles.
uis Rodriguez (Tunguahua), 5 goles.
asson Pereira (Arawaks), goles.
lvaro Gallego (Colombia), goles.
uan Soto (Chile Lindo), 3 oles.
uis Zuñiga (Chile Lindo), goles.

EL EX-REY: UNA INVERSION PRODUCTIVA



El jueves 16 de Junio se llevó a cabo el juego entre el Cosmos de Nueva York (o Cosmos de Pelé) y el Toronto Metro Croatias. Este juego precedido de una gran maquinaria publicitaria fué un éxito (monetario) pues los promotores llenaron el estadio a su máxima capacidad de 22,000 espectadores. En el aspecto de calidad futbolística dejó mucho que desear este esperado suceso.

Muchos aficionados latinos se hicieron presentes al partido con el ánimo de ver jugar al famoso ex-Rey del fútbol, quien a los 36 años todavía llena estadios. Es precisamente por esta razón, y si no, no valdría $3 millones de dólares, que la directiva del equipo newyorkino lo contrató para promover el deporte del balompié en América del Norte. Y a decir verdad, Pelé vende bastantes entradas donde quiera que se presente. Pero de fútbol? Alguien mencionó fútbol? Tal vez en el principio, el resto es show-business. Pelé sale a la cancha, se retrata, lo retratan, lo retratamos corriendo, agachandose, amarrandose el botín, riendo y en todas las poses posibles, pero cuando comienza el juego se nota que del fabuloso juego aquel de los sesentas queda poco. Una que otra jugada de repente, un remate o algo, pero nada más. El Cosmos contando con una pequeña constelación de estrellas, el peruano Miflin, el alemán Beckenbauer, el italiano Chinaghia, Pelé y Rildo, tuvo dificultades para vencer al Metro Croatias, y sólo lo vino a lograr en el tiempo adicional al finalizar el juego empatado 1-1 en los 90 minutos. Nos queda preguntar si tal vez por brillar tantas estrellas en el mismo campo se enceguecen por tanta luz irradiada, o es únicamente el hecho de que los millones de dólares y los años que no pasan en vano se encargan de restarles energía, interés, de convertirlos en reliquias figuras de museo?

Viaja en Diciembre?
Reserve ahora para viajes especiales!!
CUPO LIMITADO
Universo Travel Agency
1472 Dundas st. W. Tor. Ont.
534-1147 534-1148
Notario Publico-Traducciones-Poderes-
Fletes aereos y maritimos-
Hablamos espanol

FORUM
TRAVEL AGENCY LTD.
Viajes especiales
a Latinoamérica y España
IATA
Agente autorizado
Carlos Petoso
Woodbridge Mall
Hgwy #7 y Martin Grove
851-2293
3861 Jane st.
(Jane-Finch Mall)
630-4044

Celebrará su Quincuagésimo Aniversario un Salón de té Ruso

Por
VIRGINIA LEE WARREN,
de The New York Times

NUEVA YORK—"Unico" es apenas la palabra. Pero hay mucha gente famosa, que ha logrado destacar en las artes, música, ballet o directores de orquesta, que han estado en todo el mundo, que juran que el Salón de Té ruso, no tiene igual en ninguña parte.

¿Qué otro restaurante que ofrece tres clases de caviar y diferentes variedades de vodka importado podría llamarse simplemente Salón de Té?

¿En qué otro establecimiento se deja la decoración de Navidad —esferas, escarcha, papel plata— durante todo el año, junto a unos murales de ballet, una colección de Samovars, y fotos de clientes tan famosos como George Balanchines y otros óleos? (Y no se como., pero todo ello se ve muy bien en las paredes pintadas de verde oscuro).

Casi desde un principio —este año cumple su quincuagésimo aniversario— el RTR (Salón Ruso de Té) como se hace llamar— ha estado ubicado en el mismo lugar "a un lado, hacia la izquierda del Carnegie Hall".

Julius Bloom director ejecutivo de la corporación Carnegie Hall, dice que sólo conoce otro lugar similar. "La de un restaurante donde todos los artistas de música acuden, frente al Comertgebouw en Amsterdam".

Aunque la clientela del RTR, músicos y de ballet, han tenido gran influencia en el lugar, en un principio era patrocinado por emigrantes judíos que después de haber vivido azarosas existencias en otros países, se establecieron finalmente en Nueva York.

Estos comenzaron a visitar el Salón de Té Ruso, después de que fue inaugurado en 1927 por Jakob Zysman, un polaco que había sido dueño de una fábrica de chocolates en Varsovia.

En un principio estuvo ubicado al otro lado de la calle, pero en un año se dieron cuenta de las ventajas que tendría estar lo más cerca posible del Carnegie Hall, asi que en 1928 el Salón de Té Ruso se cambio a su actual local.

En ese entonces era realmente un salón de té, y sólamente servia pastelillos, helados (había una fuente de sodas), chocolate caliente y té, hasta que Sasha Maieff, dueño de una fábrica de halva en Moscú, se hizo cargo del salón en 1932. Instaló una cocina y para hacer platillos rusos. Cuando terminó la prohibición, desmantelo la fuente de sodas y puso una taberna.

Maieff, quien según una versión, era un gran bebedor (no de té) y un apasionado jugador, perdió el lugar en 1946.

El finado Sydney Kaye lo compró y se hizo cargo del lugar por completo en 1955.

Kaye murio en 1967. Se habia desposado con una joven actriz sureña, Faith Burwell, a quien había conocido en el restaurante. Esta se enteró que en su testamento su esposo le daba dos meses para decidir si deseaba quedarse con el lugar. Así lo hizo, y actualmente lo maneja bajo el apellido de su segundo marido Faith Stewart Gordon, pero la tradición continúa. Van Cliburn, el pianista, siempre logra que le sirvan de cenar, a pesar de que llega a la hora que el personal se va.

Si un músico se presenta con su cello, la señorita Annette, que ha estado encargada de sentar a los clientes durante 30 años, no soñaría en pedirle que lo dejara con la guardapaquetes. Al cello se le reserva un lugar junto a la mesa. Lo mismo pasa con una trompeta o un violín.

Faith también maneja una especie de oficina postal para los músicos y bailarines quienes reciben correo y paquetes en el Salón de Té.

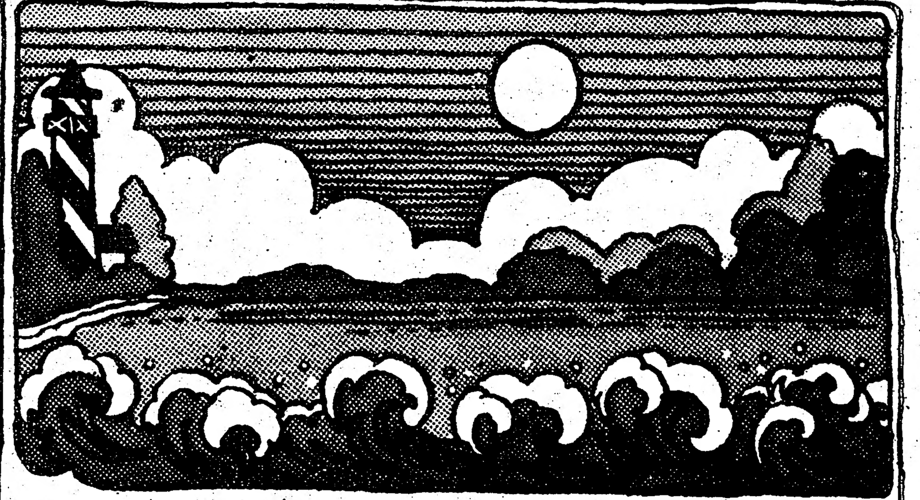
RG
FOREIGN EXCHANGE SERVICE
Oficina de cambio
TODO TIPO DE MONEDAS EXTRANJERAS
VIAJES Y EXCURSIONES
Income Tax, Inmigración, Poderes, Visas,
Legalizaciones y Traducciones.
Hablamos Español
RALPH GAUDIO
Notario Público
1244 Bloor St. W.
531-1871 537-9216

IMERA
TRAVEL AGENCY
532 Rogers Rd.
IATA
Tel 652-1601, Toronto

Viajes Especiales
a Latinoamerica

INCOME TAX

AHORRE CON NUESTRA EXPERIENCIA
La agencia mas experimentada en la Comunidad.
* Pasajes a Latinoamérica o cualquier parte del mundo
* Precios especiales y de excursión
* Documentación legal * Inmigración * Traducciones
* Fletes aéreos o marítimos desde su puerta
* Servicio de notario público * Pasaportes
solmar travel
803 Dundas St. W. (Cerca de Bath
Tels. 364-7885 / 364-8370


Visite el Este Canadiense
desde $178 por persona
(doble ocupación)
NO INCLUYE TARIFA AEREA
Visite el Oeste Canadiense
desde $149 por persona
(doble ocupación)
NO INCLUYE TARIFA AEREA
Consultenos para otras destinaciones canadienses
UTL
VITTORE'S TRAVEL LTD.
1716 Jane st. Toronto 249-3653

Precios especiales de grupos y excursiones a cualquier parte de Sudamérica.
Precios especiales para el Campeonato Mundial de Argentina.
SANTA CRUZ TRAVEL AGENCY
792 College Street 534-2361
TORONTO, ONT. M6G 1C6
HABLAMOS ESPAÑOL
IATA

acadia
TRAVEL AGENCY
La gerencia de la agencia de viajes ACADIA, tiene el placer de informar a todos sus clientes y amigos que inaugura sus nuevas instalaciones en el número 374 de College St., en Toronto, con los teléfonos : 923-8501, 923-6991, 923-8849 y 923-3374.
(al lado del Edén Ecuatoriano)

Giovanni's
GUN SHOP
Fusiles, pistolas, municiones. Reparaciones de todo tipo.
682 WILSON AVENUE/
DOWNSVIEW/633-7597

DEPORTES

Por: Enrique Jimenez

LAS NOTICIAS DEPORTIVAS MAS IMPORTANTES DE LA SEMANA.-

NOTICIA DESDE BRASIL.- El equipo brasileño que se prepara para la liguilla derrotó al Seleccionado POLACO que se presentó en un partido amistoso. El score fué 3 goles a 1 a favor de BRASIL. La asistencia al encuentro fué de 90,000 personas.

EN ARGENTINA.- FUTBOL INTERNACIONAL.- Las Selecciones de Argentina y Escocia igualaron 1 a 1 en un partido de exhibición que se desarrolla en la capital de Argentina en el estadio de Boca Junior's. El Juez del encuentro fué el brasileño Arphi Fillio con las colaboraciones de jueces de líneas Fallineso, también brasileño y el argentino Arturo Iturraldi. Se recaudaron $85,000 dólares. Argentina alineó con: VALEI; PERNIA DANIEL KILER, PASARELLA y CARRASCOSA en la extrema defensa, ARDILES, GAllego y LA ROSA como VOLANTES; HOUSEMAN LUQUE y PEDRO GONZALES en la línea de ataque.

Cambios: Tarantini reemplazó a Pedro Gonzales. Fueron expulsados los jugadores Pernía y Llolson. En el segundo tiempo se produjeron los dos tantos. A los 32 Manzón de tiro penal y empató Argentina en la misma ejecución a los 36' por intermedio de Daniel Passarella.

El próximo rival de Argentina que se prepara para su mundial del próximo año es nada menos que el Combinado Frances que llega al aeropuerto de Ezeiza BS AS el día miércoles 22 por la noche y se enfrentará al Seleccionado Argentino el domingo 25.

NOTICIA DEL FUTBOL NORTEAMERICANO.- El equipo de Cosmos de Pelé que se presentó el día jueves 16 en esta ciudad y que derrotó al equipo de Metros de Toronto por el score de 2 a 1, se hizo de otra victoria al derrotar al conjunto de TAMPAS por la cifra de 3 goles a 1, los tres tantos fueron anotados por Pelé que hizo buenas jugadas y llevó su equipo de la mano a la victoria. Algo paradógico porque en esta ciudad no ofreció lo que se esperaba de la máxima estrella del fútbol.

resultados del futbol uruguayo

se disputó la Segunda Rueda de la Segunda Fecha de la Liga Mayor.-

En partido adelantado: PENAROL 6, DEFENSOR 2, 3 goles de Fernando Morena para Peñarol; NACIONAL DE MONTEVIDEO 3, RENTISTAS 1. LIVERPOL 1, WANDER'S 0 river 1, CERRO 1.

POSICIONES DISPUTADAS EN 12 FECHAS.

1. Nacional de Montevideo, 20 Puntos
2. Liverpol y Peñarol con 18 PTOS.
3. Wander's, Rentistas y River con 14 Pts.
4. Defensor y Cerro con 12 unidades.

CAMPEONATO DE FUTBOL PROFESIONAL EN ECUADOR.

Décima Cuarta Fecha. RESULTADOS

AMERICA 1, LDU DE PORTO VIEJO 1. AUCAS 1, UNIVER CATOLICA 1. DEPORTIVO QUITO 2, AUDAZ OCTUBRINO 1. BARCELONA 1, DEPTVO CUENCA 1 Gol: "Loco" Ayala en los min finales empató al CUENCA.

CARMEN MORA 1 NACIONAL 0. UNION DEP VALDEZ 1, MANTA SP. 1. TECNICO UNIVERSITARIO 0, MACARA 0. EVEREST 2, 9 DE OCTUBRE 1. LIGA DEP UNIVER 1, LUQ SAM 1. EMELEC 0 L'DP. UNIVER DE QUITO 0.

POSICIONES

Grupo "A". 1. L.Dptvo Univer. de Quito, 19 Pts. 2. Deptvo. Cuenca 17 Pts. 3. Emelec 15 Pts. 4. América 10 Pts.

Grupo "B" 1. Manta 19 puntos, L.D. Univ. Cuenca 18 Pts. Técnico Universitario 16 Pts. Dptvo Quito 13 Pts., Luq Sam con 8 Pts.

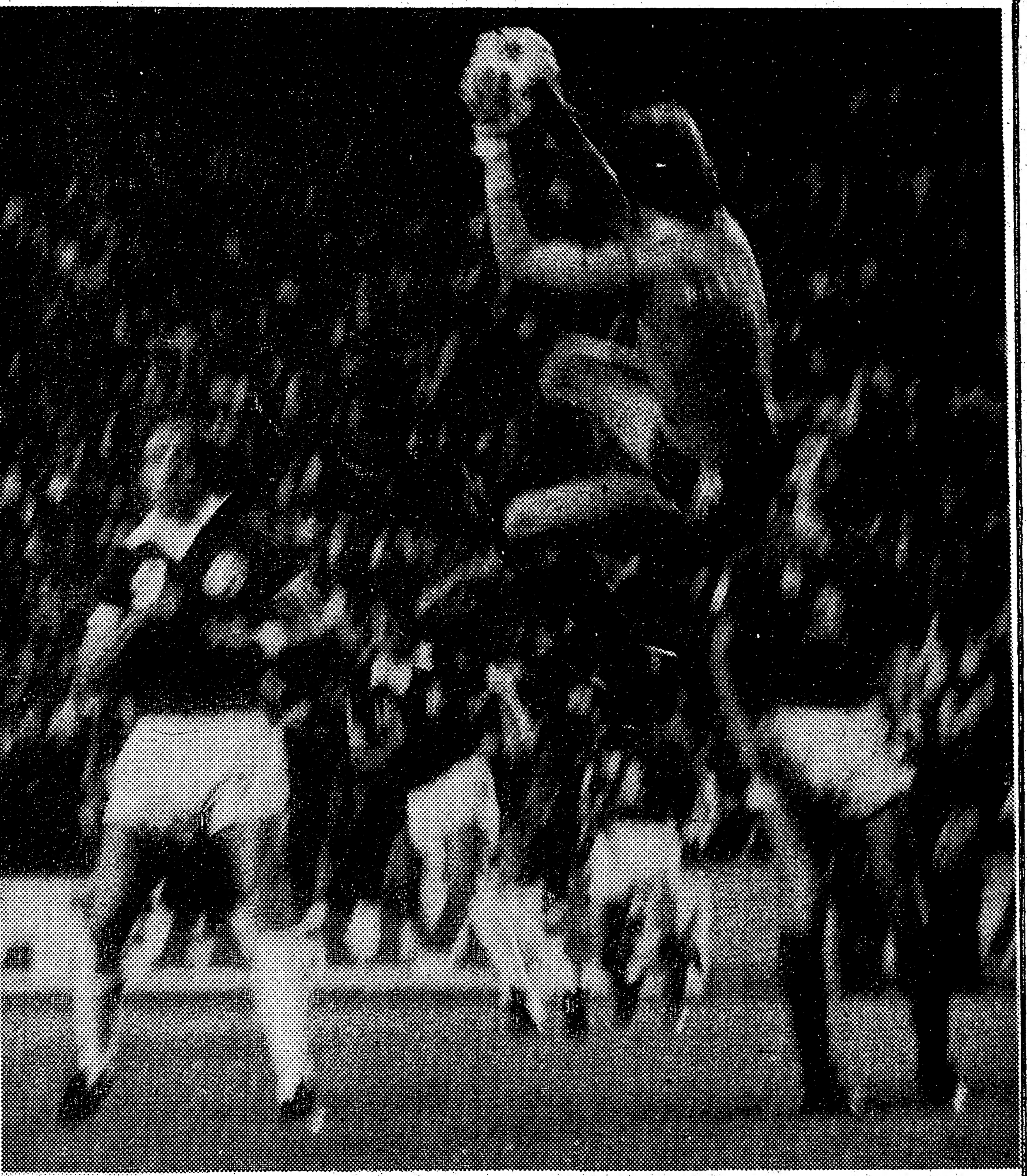
CAMPEONATO DE FUTBOL PROFESIONAL DE COLOMBIA.

MILOS 3, MAGDALENA 0. DEPVO CALI 3, BUCARAMANGA 1. PEREIRA 1, CRISTAL DE CALDAS 1. JUNIOR 1, INDP. SANTA FE 1, NACIONAL 2, QUINDIO 0. TOLIMA 2, DP IND. MEDELLIN 1. CUCUTA 0, AMERICA 1.

TABLA DE POSICIONES.

!. Junior 32 Pts. 2. Dptvo Cali con 29 Ptos (1 partido menos), 3. Quindio y Santa Fe con 27 Pts. 4. Cristal y Medellín con 26 Pts. Ultimo: Cúcuta Deportivo con 13 Pts

SOL
DE LOS INCAS
3605 Boul. St. Laurent. Montreal P.Q
Discos revistas, periodicos de Sudamerica, artesania Peruana. Venta de camaras, relojes, peliculas, casettes.
Revelado de fotos, reparacion de relojes.



Venga, Viaje con Nosotros...
travel jet
al
CAMPEONATO MUNDIAL DE FUTBOL
JUNIO 1 a 27, 1978
ARGENTINA
(LAS FINALES EN BUENOS AIRES)

ENTRENADORES
JUGADORES
GERENTES
PADRES
JUECES
ANOTE!
NOSOTROS NOS OCUPAREMOS DE TODOS LOS ARREGLOS DE VIAJES DEL EQUIPO. LLAMENOS Y NOSOTROS HAREMOS LO DEMAS.
VICTOR STAMPATORI, COACH DE LOS DIXIE TRAVEL JETS.

PARA MAYOR INFORMACION RELLENE Y ENVIE ESTE CUPON HOY!
travel jet
VICTOR STAMPATORI, Manager
1700 Wilson Ave., Downsview, Ont. M6G 1A3, Canada
Sheridan Mall, Tel.: (416) 245-4000
NAME
ADDRESS
CITY
PROVINCE
POSTAL CODE

Hungría dio un Paso Importante Para Estar Entre los 16 Grandes

Servicio Especial de
Prensa Latina

LA HABANA, (PL).—Hungría dio un importante paso en sus aspiraciones para ubicarse entre los 16 finalistas de la Copa Mundial de Futbol-78 al ganar su serie clasificatoria europea.

Los húngaros, que en la década de los años cincuenta impusieron un estilo que los hizo internacionalmente famosos se midieron con la Unión Soviética y Grecia en el Grupo Nueve del continente.

Debutaron en la serie en Atenas, en noviembre pasado, y sólo consiguieron empatar (1-1) con Grecia, pero después, en abril, derrotaron a la URSS en Budapest (2-1) y marcaron un importante resultado con esta victoria.

El sorpresivo revés de la URSS (10-) en su cotejo de revancha con los helénicos prácticamente eliminó a los soviéticos que, aunque se impusieron a Hungría en Moscú (2-0) dependían para su clasificación del último tope del grupo.

Griegos y húngaros chocaron el pasado sábado en el estadio Popular de la capital húngara. Victoria para los magiares por 3-0 y simultáneamente, la conquista del liderazgo en la serie nueve europea.

Antes de que concluya el año Hungría tendrá que medirse con un conjunto suramericano después que, en julio próximo, Brasil, Perú y Bolivia jueguen un torneo en Cali.

Los 2 primeros lugares de este certamen estarán clasificados para el mundial y el tercer equipo será el adversario de los europeos en partidos de ida y vuelta.

Hungría acudió a su último mundial en 1966, donde pasó de octavos a cuartos de finales luego de ganarle a Brasil y Bulgaria (ambos encuentros por 3-1) y caer frente a Portugal (1-3). En cuartos de finales perdió frente a la URSS (2-1).

Posteriormente el futbol en ese país decayó notablemente. Hungría no clasificó en 1970. Jugó en el grupo 2 frente a Dinamarca, Irlanda y Checoslovaquia. La tabla de posiciones obligó a un encuentro adicional entre húngaros y checoslovacos.

Los 2 cuadros se midieron el 3 de diciembre de 1969 en la cancha neutral de Marsella, Francia, y Hungría fue vencida con marcador de 4-1.

Tampoco alcanzó la clasificación para el mundial de 1974 al ser eliminada en la serie uno, que ganó el seleccionado de Suecia.

Los mejores momentos del futbol húngaro se exhibieron en los años cincuenta, época en que el equipo contó con figuras de la talla de Czibor, Kocsis y Puskas, entre otros.

Hungría arribó al mundial de 1954, jugado en Suiza, con la opinión unánime de la crítica sobre su victoria en la copa, en cuartos de finales demolió a Corea del Sur por 9-0 y a la República Federal de Alemania por 8-3.

Pasó a la fase superior del torneo y derrotó a Brasil 4-2 y en la semifinal dispuso del seleccionado uruguayo con idéntico resultado. Así esperó el tope decisivo contra la RFA, seguro y confiado en la victoria.

Sin embargo, el ritmo impetuoso de los germanoccidentales doblegó la habilidad de los húngaros y perdieron la final (2-3) en uno de los topes más sorpresivos de la historia en el futbol mundial.

Cuatro años después en Suecia, no pasaron de octavos de finales y en 1962, Checoslovaquia los puso fuera de combate en cuartos de finales del mundial jugado en Chile.

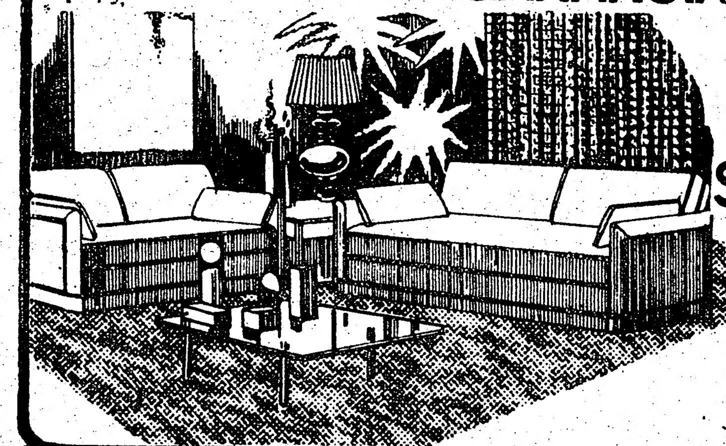
Creadores de un futbol donde prima la elegancia del toque, los húngaros trataron en los últimos años de revitalizar sus valores en el concierto internacional, pero siempre sufrieron un revés que frenó sus impulsos.

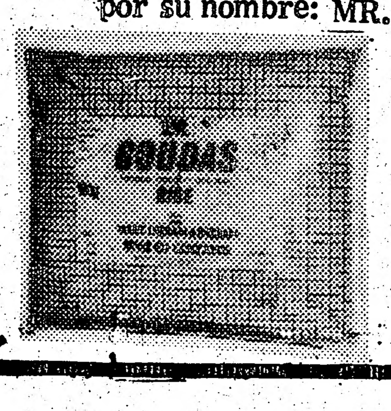
La federación entregó la conducción del seleccionado al técnico Lajos Barotti, quien con acierto de constructor, conformó una escuadra donde reúnen la experiencia de algunas figuras y el empuje de jugadores noveles.

Tradicionalmente el futbol en Hungría es el deporte que reúne mayores concurrencias y se sigue con fervor nacional en todas las ciudades del país.

Destacan entre las características principales de los jugadores magiares una elevada cuota de temperamento, tan sólido y versátil como la cuerda de un violín que bien conducido puede emitir sonidos de extraordinaria belleza.

Para Hungría, momentáneamente, se produce un compás de espera hasta que se juegue el triangular de Cali. Después tendrán que disputar la otra mitad del boleto para el mundial argentino, torneo en el que aspira estar presente tras casi 11 años de ausencia en este tipo de competencia.

Muebles directamente de fábrica
AHORRE LA GANANCIA DEL NEGOCIANTE

Dormitorios-Comedores
Salas-Conjuntos de Cocina
Lamparas-Alfombras
Mesas varios Estilos.
AMPLIAS FACILIDADES DE PAGO
UNITED FURNITURE FACTORIES
522 KING ST. W. 366-3951 Hablamos Español 2882 LAKESHORE BLVD. W. TORONTO 252-6401

El arroz es un plato muy importante en la mesa sudamericana. Y por lo tanto Ud. debe pedirlo por su nombre: MR. GOUDAS


CLUB URUGUAY
BAILE
Sabado 25 de Junio
9pm. - 3am.
Los ritmos de sudamerica con
TROPICANA COMBO
Comida latinoamericana en las zonas de cafetería.
Entrada Gratis
Harbourfront
235 Queen's Quay W. ½ Milla Oeste de los Muelles.
Para mayores detalles llamar al 364-5665

PEDRO CORDOBA, B. Comm.
Anuncia el traslado para sus nuevas oficinas en: 2398 Dufferin St. (Norte de Eglinton)
TELEFONO: 782-0608
NUESTROS SERVICIOS:
- Administración de Negocios.
- Asesoramiento en Inversiones.
- Asistencia en Problemas Matrimoniales y Divorcios.
- Bookkeeping. o Contabilidad
- Encuestas y asesoramiento sobre inmigración. (Con el respaldo de la experiencia de 5 años como Administrador del New Canadian Friendship Centre)
- Incorporación de Sociedades Limitadas.
- Income Tax. o Registración de nuevos negocios.
- Traducciones. o Y gestiones de todo tipo.

Consulte en su idioma a la Oficina Profesional:
CORDOBA & ASSOCIATES
782-0608

Canada Day, July 1

VAYA EN BICICLETA con MIO
GANE UNA BICICLETA DIARIAMENTE
CCM A 10 VELOCIDADES

VEA DEBAJO DE LAS TAPITAS DE MIO brio
EL CONCURSO TERMINA EL 31 DE AGOSTO DE 1977

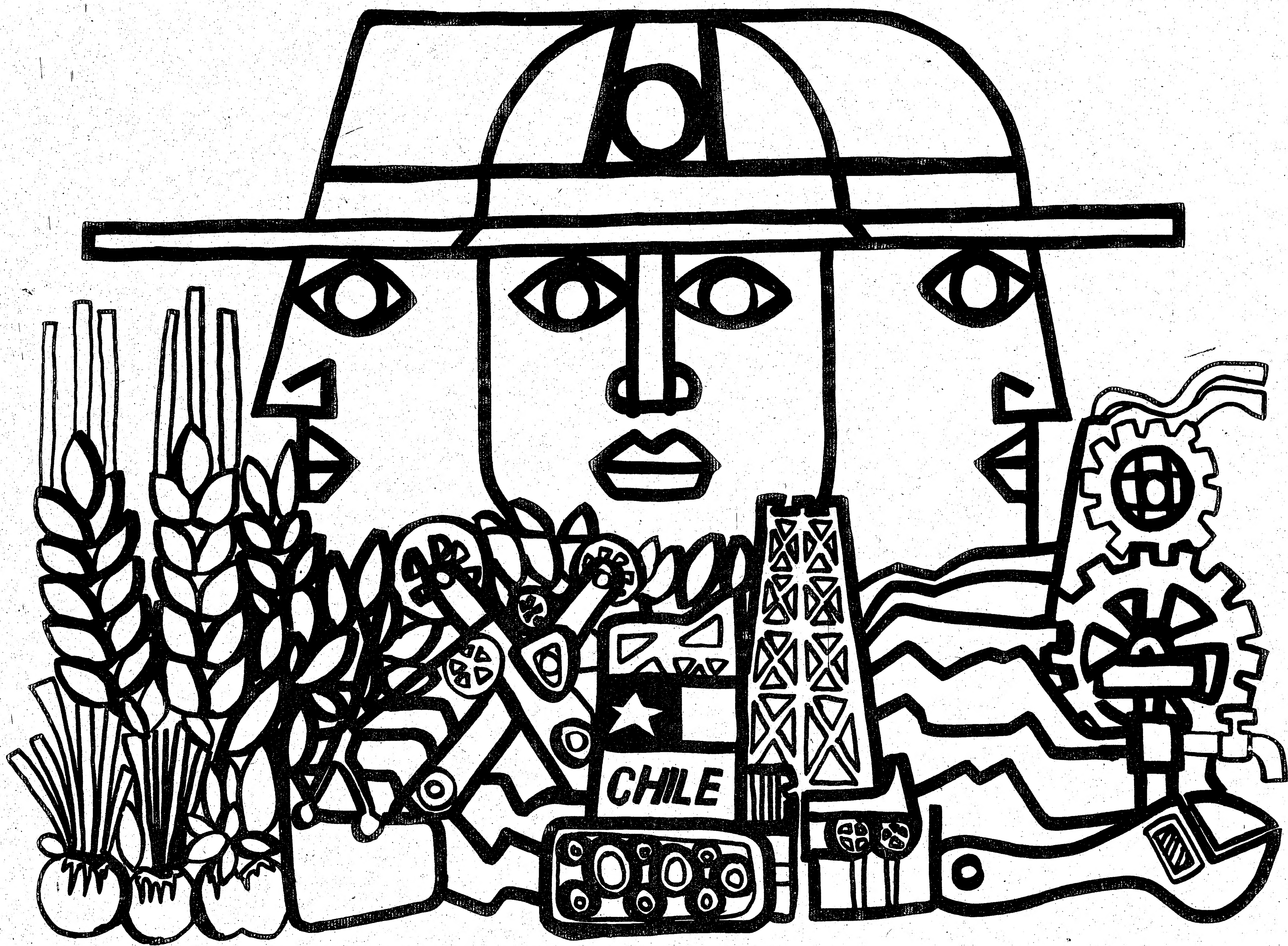
un cant

SA
Audit
570
El Camino - 6
CASA HI
360 OLD WI

un canto de Chile por

inti-illimani

musica popular de America Latina



SABADO 2 DE JULIO

8:30 p.m.

Auditorio: Central Commerce School
570 Shaw St. (Sur de Bloor St.)

Entradas en Venta en:

El Camino - 648 Bloor St. W.   El Eden Ecuatoriano - 372 College St.

CASA HISPANA
360 OLD WESTON RD.

Entrada $5.00

AUSPICIADA POR:
TORONTO
CHILEAN ASSOCIATION

Información: 270-0574 536-3006

Se necesitan costureras con experiencia para trabajar con tela y cuero en fábrica de habla hispana. Buena remuneración y excelentes condiciones de trabajo.

Aplicar directamente en 46 Spadina Ave. 2ndo piso de 8 a 5pm.

Si usted tiene algun problema de:
- INMIGRACION

o necesita ayuda en
- ASESORAMIENTO EN ASUNTOS DE BIENES RAICES
- ASISTENCIA EN PROBLEMAS LEGALES
- TRADUCCIONES
- INCOME TAX

Giovanni Boscarino
559 College st. piso 4°
461-2920 922-0792
- ENCUESTAS

Visa de estudiante puede ser la solucion

Linguistic School of Canada le puede ayudar a obtener una visa de estudiante si esta dispuesto a aprender ingles bien.

Reconozidos por el Canada Inmigration y el Ministerio de Educacion de Ontario.

Linguistic School of Canada
180 Bloor St. W. 5 Piso 961-2636.

Mrs. CHRISTINA

la mejor lectora del naipe, curandera y consejera del mudo. EN TODOS LOS PROBLEMAS DE SU VIDA.
No hay problema grande que ella no pueda resolver. Enfermedad, salud, felicidad, matrimonio, amores. Como tener y mantener un trabajo. Mala suerte, influencias diabólicas - no hay problema. Ella ha dedicado su vida a ayudar a la gente y sus problemas! Ella ha estado por todo el mundo. Venga hoy - confíele para que le ayude!
Todos los días de la semana de 9 a.m. a 8 p.m. No tendrá que pagar si no queda satisfecho
2089 Keele St. Una cuadra al norte de Eglinton
?51-2787

Impresión de invitaciones, tarjetas, sobres y cartas membreteadas, volantes, tipografia.
SE HABLA ESPAÑOL

LISBON PUBLICATIONS
Agostino Sequeira
627B DUFFERIN ST. Tel. 532-6067

Dr. John Samjen
Notario Público - Interprete Jurado
TRADUCCIONES LEGALIZADAS
344 BLOOR ST. W. (esquina Spadina) #504
TORONTO - TEL. 921-7185
Legitimación de documentos - Escrituras notariales
Poderes - Escrituración de Propiedad.
SE HABLA ESPAÑOL.
Horario de 10 am. hasta 8 pm.
PROBLEMAS DE EMIGRACION
IMPUESTO SOBRE LA RENTA (INCOME TAX)

Doctora Amelia Amoros
Medicina General
Clinique Medical Fatima
Atención de Lunes a Viernes de 12 am a 10 pm.
4465 St. Laurent Blvd.
Montreal, P.Q. Tel. 849-2391

Para la protección que Ud. necesita

HENRY "JOCK" FARQUHARSON INSURANCE
2 CARLTON ST. SUITE 800
TORONTO ONT.
M5B 1J3

SEGUROS DE AUTOMOVILES COMERCIOS CASAS **vida** Y JUBILACION
COVERTURA EN CASO DE accidentes y enfermedad
HABLAMOS ESPAÑOL
BUS. 364-7448
RES. 447-7660

Se necesitan soldadores, carpinteros y ayudantes para producción de barandales. Trabajo en las afueras y dentro del edificio. 239-9674.

"Ganga del Año"
$1,000 de Cuota Inicial

Construcción sólida de ladrillo, separada, de dos pisos, con garage y camino a este privado. Cerca a todas locaciones importantes. En condición A-1. Usted tiene que ver esta belleza para que se convenza. Llame y pregunte por el señor Cordoba. 782-0608 781-9898.

$3,500 de entrada. Casa separada a los dos lados, 6 cuartos, garage, 2 cocinas. Todo recientemente renovado. Cerca a toda clase de transporte. Llame al señor Cordoba. Tel: 781-9898.

BLOOR y DOVERCOURT.- 781-9898.
$5,000 de cuota inicial. Casa separada con 9 cuartos, 3 cocinas, 2 baños. Renovada por dentro. Grande lote, buena y sólida construcción de ladrillo. Para mayor información llame al señor Cordoba.

Se necesita pastelero de calidad.
Buen sueldo, llame al 465-9728.

Se vende Pontiac Firebird 1970 en excelente estado.
536-6650

Se necesita persona con experiencia para trabajar en agencia de viajes. Debe de hablar inglés.
535-1120 531-5716

Tapicería y revestimiento de todo tipo de muebles a precios cómodos. Hablamos español.
Tapicería Towne. 647 The Queensway, 251-1589

Se alquila habitación amoblada, con cocina. Privada. (Area de St. Clair y Vaughan Rd.) Preferible para personas de habla hispana.
656-3249

Joven argentino busca trabajo con porvenir, en mantenimiento mecánico o varios. Salvatore 881-1240.

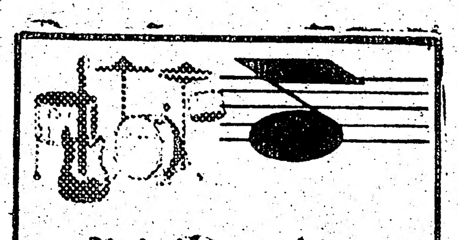
Se vende apartamento de 2 dormitorios, completamente alfombrado. Incluye cocina, heladera. Sauna, gimnasio, piscina, cancha de tenis.
Zona de Keele y Sheppard, Toronto. Venta privada. $31,900.
636-3180

BACHELORETTES
$150, energía eléctrica incluída. Richmond-Niagara.
863-1048

Alquilo Apto. Bachelor amoblado o sin amoblar. $150. mensuales. Llamar al 362-4587 después de las 6 p.m.

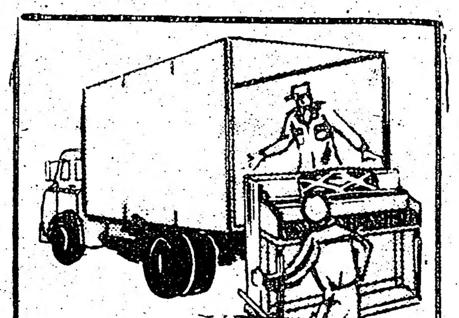
Venta privada. Weston y Sheppard. 3 cuartos, 2 pisos, separada a un lado, nueva, ventanas resistentes al tiempo, marco de aluminio. Baño y cocina de cerámica. $69,900
742-4345.

Casa para la venta en zona de Dufferin y St. Clair. Construcción sólida de ladrillo, 2 pisos, 7 cuartos, 2 baños, doble garage, sótano terminado, patio sombreado. Excelente estado. Precio muy razonable. 653-3502.



Distinción y máxima alegría con el conjunto tropical
Los Tauros
745-1507

CLINICA DE DENTADURAS POSTIZAS
Llame a Gabriel.
1166 St. Clair Ave. W.
(Esquina de Dufferin)
656-0849



Se hacen mudanzas de cualquier tipo, fuera o dentro de Toronto.
Llamar al señor Hernandez a los teléfonos: 535-5676 o 532-8086

"ST. CLARENS SQ."
East & West Towers
Canchas de Tenis y Badminton y solarium. Bachelors desde $150 men. También Apts. de 1 & 2 cuartos en pisos para adultos solamente. (Esquina de Lansdowne y Dupont)
532-9959 536-9979

Venta privada de casa por motivo de viaje.
Construcción de ladrillo, 7 habitaciones en 3 pisos, 2 cocinas, 3 baños.
$58,000. Cuota inicial de $8,500.
Zona de Queen y Bathurst.
363-3402

de
...iante
...e ser
...ucion
...ol of Canada
... obtener una visa
... esta dispuesto
...ngles bien.
...Canada Immigration
...ucacion de Ontario.
...c School
...nada
... Piso 961-2636.

...Intérprete Jurado
...LEGALIZADAS
...quina Spadina) #504
...TEL. 921-7185
... Escrituras notariales
...ción de Propiedad.
...PAÑOL.
...asta 8 pm.
...EMIGRACION
...NTA (INCOME TAX)

Se vende Pontiac Firebird 1970 en excelente estado.

536-6650

Tapicería y revestimiento de todo tipo de muebles a precios cómodos. Hablamos español.
Tapicería Towne. 647 The Queensway, 251-1589

Joven argentino busca trabajo con porvenir, en mantenimiento mecánico o varios. Salvatore 881-1240.

Casa para la venta en zona de Dufferin y St. Clair. Construcción sólida de ladrillo, 2 pisos, 7 cuartos, 2 baños, doble garage, sótano terminado, patio sombreado. Excelente estado. Precio muy razonable. 653-3502.

Venta privada de casa por motivo de viaje. Construcción de ladrillo, 7 habitaciones en 3 pisos, 2 cocinas, 3 baños.
$58,000. Cuota inicial de $8,500.
Zona de Queen y Bathurst.

363-3402

Pieles, Abrigos, Chaquetas, Estolas desde $99.00
Siempre tenemos gran selección. También Collares, Sombreros, Pieles para hombre.
Abrigos de Pieles, Chaquetas desde $10.00. Almacenamiento, Limpieza, Reparos.

Paul Magder
FURS
202 SPADINA AVE. TEL. 363-6077

714 COLLEGE ST. TEL 535 - 1924

AGENCIA DE VIAJES
LOS 5 CONTINENTES

VIAJES ESPECIALES TODO EL AÑO A SUD-AMERICA ESPECIALMENTE A: CHILE, URUGUAY, ARGENTINA, ECUADOR, COLOMBIA

VIAJE AHORA Y PAGUE DESPUES. TAMBIEN INMIGRACION, VISAS Y PASAPORTE.

La Farmacia de los Hispanos en Toronto
Servicio a Domicilio
Prescripciones-cosmeticos-medias elásticas cintas ortopedicas-3LOCACIONES

FARMACIA CENTRAL CHEMISTS
537 College st. (esq. Euclid)
347 College st. (esq. Augusta)
344 Bathurst st. (norte de Bloor)
924-7717
Bajos Precios

MEDICINA GENERAL
DE URGENCIA
Lunes a viernes de 10 a 10
Sábados de 10 a 5
CLINICA MEDICA LUSO
4465 BLVD. ST. LAURENT
Montreal
849-2391
Hablamos español

Mrs. Falina
700 Sheppard Ave. W. 630-9136

No existe ningún problema importante que ella no pueda resolver. Le dice cómo hacer para conservar su trabajo, dónde están las fallas y cómo tener éxito. Llama a sus amigos y enemigos por el nombre sin haberle preguntado una palabra a usted. Le dice cuáles son sus problemas y qué debe hacer acerca de ellos. Reune a los separados. Al llegar a la madurez y comprender que tenía poderes divinos para cicatrizar, dedicó su vida a este trabajo. Rechaza la influencia del diablo y la mala suerte.
Una visita le convencerá de que ella es superior a cualquier otra lectora que usted haya conocido. Le dará días de suerte y al sacarlo de la tristeza y la oscuridad, lo encaminará hacia el suceso y la felicidad.
Usted se debe a sí mismo una consulta a esta talentosa mujer. No existe hogar o corazón triste o sombrío donde ella no pueda poner alegría y felicidad. Si usted visitó a otras lectoras y no tuvo suerte, no deje de ver a la señora Falina hoy mismo. Ella triunfa donde otros fallan.
VENGA HOY - MAÑANA PUEDE SER DEMASIADO TARDE!
Cerca de todos los medios de transporte en Toronto.
Los 7 días de la semana de 9.00 am. a 9.00 pm.

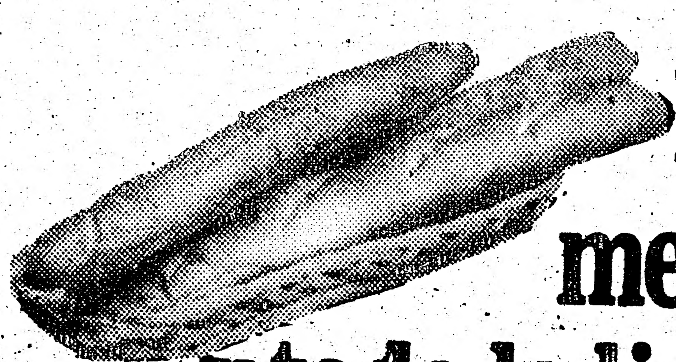
Hablando de fotografia...

SIMBOLO DE CALIDAD

......hay un solo lugar en Toronto donde Ud. puede comprar su equipo fotográfico preferido a bajo costo, donde se le puede financiar su compra y donde además será atendido en español por nuestro consultor fotográfico diplomado (P.M.A.), Sr. Miguel Tomazo. Cuando Ud. nos visite, recién comprenderá la importancia que tiene para Ud. nuestro negocio.
Y si requiere el revelado y/o ampliaciones de su rollo fotográfico (inclusive en tamaño poster), por favor, consultenos, BENJAMIN PHOTO LABORATORIES LTD. Garantiza nuestro procesado.
the darkroom & camera shop ltd 68 Dundas Street East

KING BAKERY

Primera panaderia Latinoamericana en Canada para servir a toda su Comunidad



Empanadas, Pizza, media luna (cachitos) y toda la linea de pan frances.
VARIEDAD DE PASTELERIA

ABIERTO LOS DOMINGOS
DE 8 am A 8 pm

entrega gratis a domicilio
251 Augusta Ave. 368-0672 Toronto
JUAN LARA

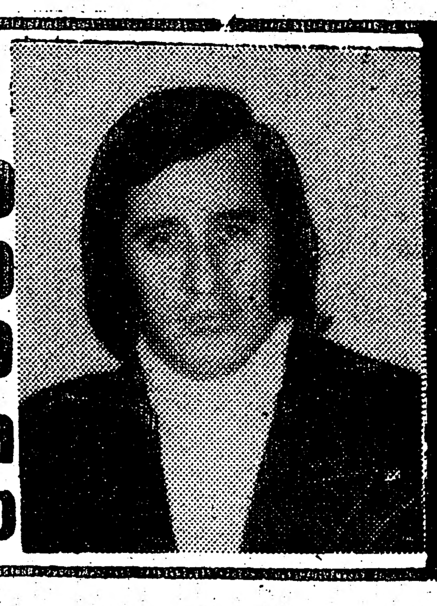
GRAN LIQUIDACION

Panasonic®
CT-906C

Regular $629
Ahora $499

Panasonic
CT-326C

Regular $499
Ahora $399

GENERAL FURNITURE
303 Auguta Ave. Tel:962-3731

CREDITO BANCARIO INSTANTANEO
Consulte a Ivan Solorzano